



20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER PAT 20-Li A1

(GB) (CY)

20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS TŰZŐGÉP

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI SPENJALNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Příklad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Příklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU KLAMERICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU HEFTALICA

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V CAPSATOR CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТАКЕР

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

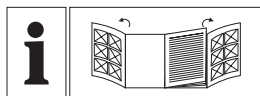
20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

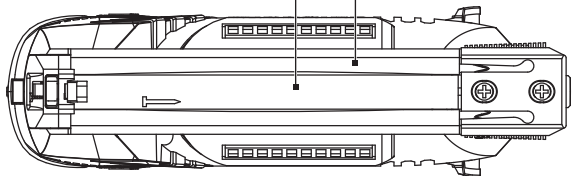
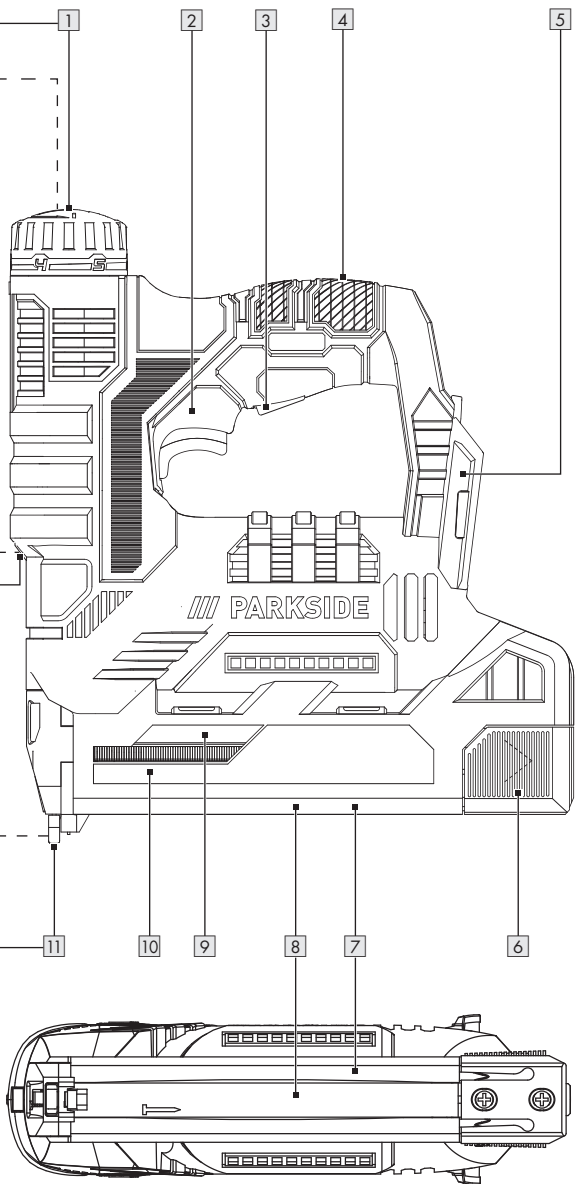
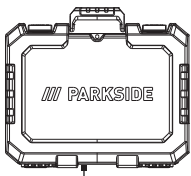
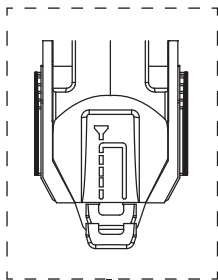
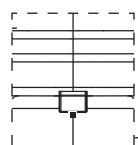
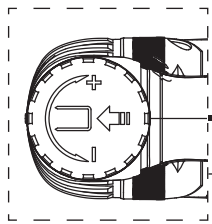
20 V AKKU-TACKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

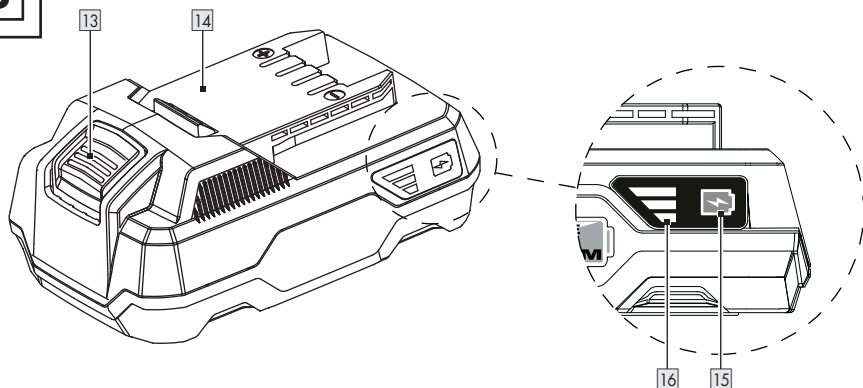
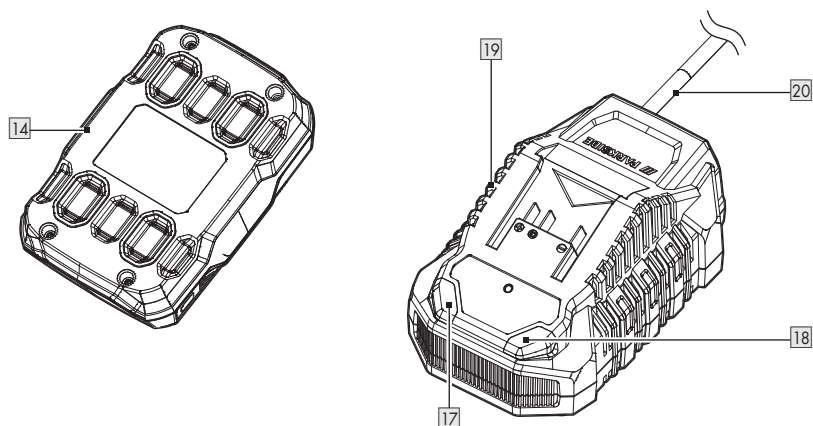
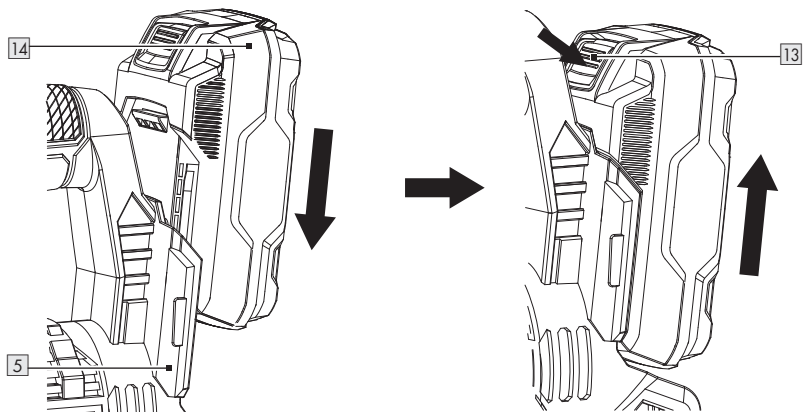


GB/CY	Operation and safety notes	Page	7
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	24
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	42
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	60
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	77
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	94
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	111
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	129
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	147
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	168
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	187

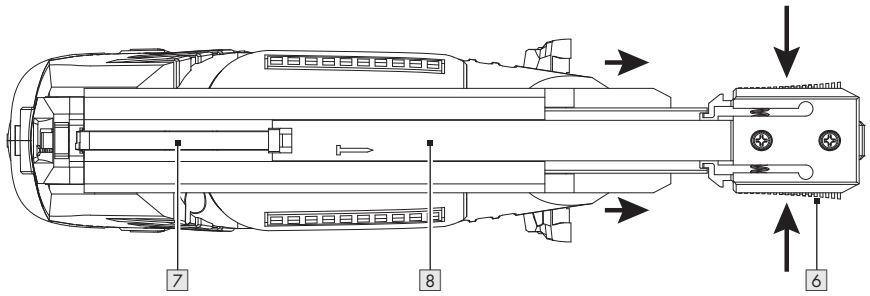
A



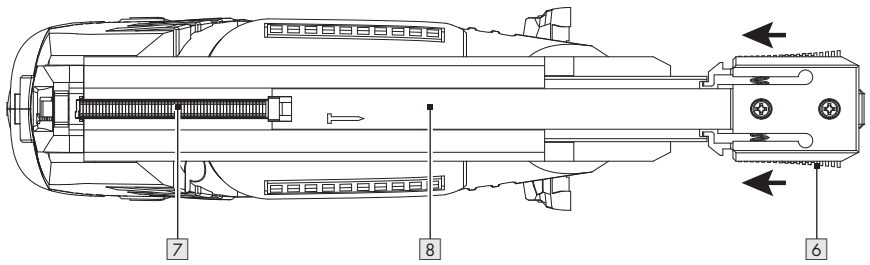
21

B**C****D**

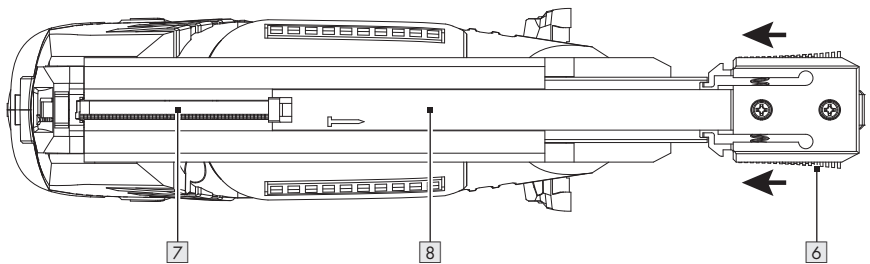
E



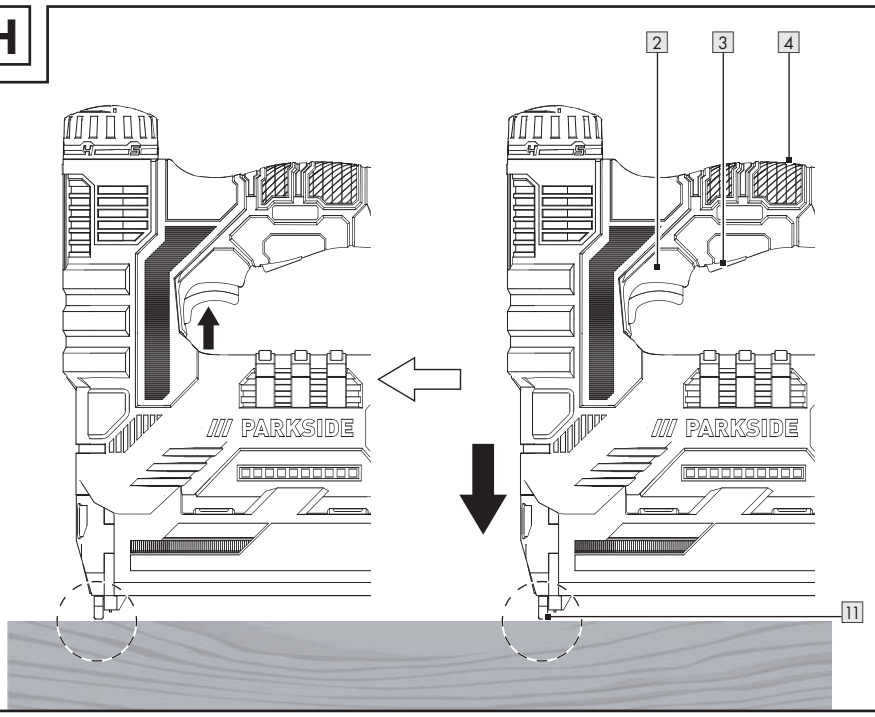
F



G



H



11

/// PARKSIDE X20V TEAM

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKUMULÁTOR KOMPATIBILIS A „PARKSIDE X 20 V TEAM“ SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKEVEL

POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE »PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

NABÍJATELNÁ BATÉRIA JE KOMPATIBILNÁ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

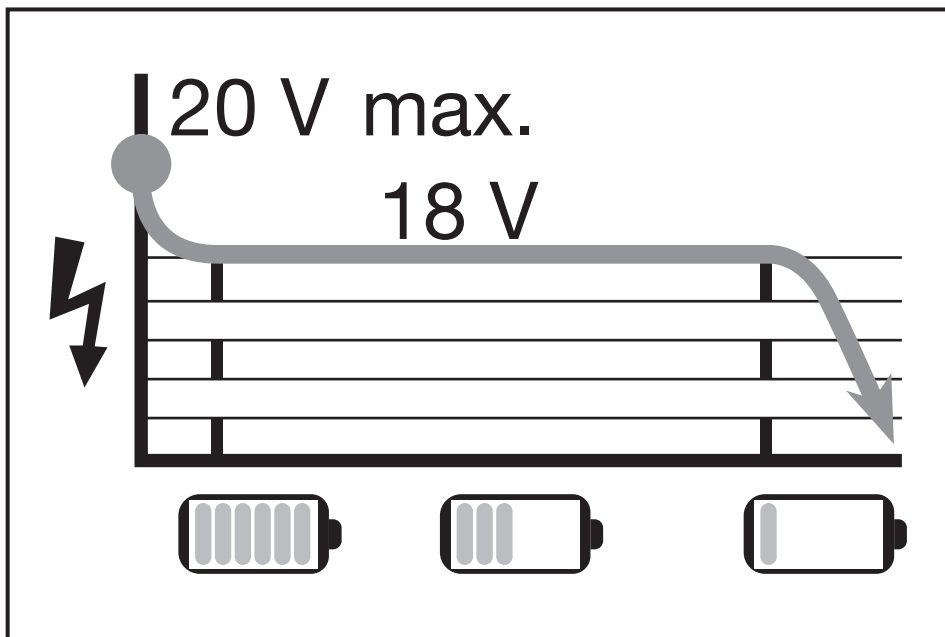
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „PARKSIDE X 20 V TEAM“

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА „PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“



**Charging Time/Töltési idő/Čas polnjenja/Doba nabíjení/Čas nabijanja/Vrijeme punjenja/Vreme punjenja/
Timp de încărcare/Време за зареждане/Διάρκεια φόρτισης/Ladezeit**

	*PAP 20 B1 2 Ah	*PAP 20 B3 4 Ah	*Smart PAPS 204 A1 4 Ah	*Smart PAPS 208 A1 8 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

УКАЗАНИЕ: В зависимости от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



















* Battery pack/Akku-Pack

** Battery charger/Ladegerät

Warnings and symbols used	Page	8
Introduction	Page	8
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Stapler/Nailer safety warnings	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Accessories	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	17
Attaching/removing the battery pack	Page	17
Preparation	Page	17
Choosing the correct length for nails and staples	Page	17
Adding staples	Page	17
Adding nails	Page	18
Operation	Page	18
Stapling/Nailing	Page	18
Switching the LED work light on/off	Page	18
Setting the impact force	Page	18
Clearing jammed staples/nails	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Maintenance	Page	20
Repair	Page	20
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	23

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection!		Fuse
	Wear protective gloves!		Protect the project from moisture!
	Wear hearing protection!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information		Alternating current/voltage
	Instructions for use		Direct current/voltage

20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions

for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you

pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless tacker (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for the following tasks:

Fastening materials such as

- paperboard, sheets of paper, leather
- insulation
- fabric and similar materials

onto

- softwood (coniferous wood)
- plywood boards of similar hardness as softwood
- low density fibreboard

- This product is not intended for
 - securing electrical cables
 - commercial use

Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories!

The LED work light **12** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1× 20V Cordless Nail Gun/Tacker

1× Carrying case

500× Staples 20 mm

500× Nails 20 mm

1× Operation and safety notes

● Parts description

Figure A:

- 1** Impact force control
- 2** Trigger
- 3** On/off switch (for LED work light **12**)
- 4** Handle
- 5** Battery port
- 6** Release button
- 7** Magazine
- 8** Push rod
- 9** Fill indicator (staples and nails)
- 10** Scale
- 11** Safety contact
- 12** LED work light
- 21** Carrying case

Figure B:


- 13** Release button
- 14** Battery pack *
- 15**  button (charging level)
- 16** Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

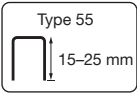
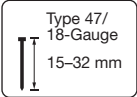
- 17** Charging control LED – Green
- 18** Charging control LED – Red
- 19** Battery charger (rapid charger) *
- 20** Mains cord with mains plug

● Technical data


Cordless tacker:

Model number	: HG09785
Rated voltage	: 20 V $\overline{\text{---}}$
Max. impact rate	: 30 min ⁻¹
Magazine capacity	: 100




* Battery pack and battery charger are not included.

Wire staples	
Staple crown width (outside)	: 6 mm
Staple length	: 15–25 mm
	
Nails	
Nail width	: 1.2 mm
Nail length	: 15–32 mm
	

Battery packs *

Model number	: HG08297
Type	: Lithium ion
Rated voltage	: 20 V 
Capacity	: 2,000 mAh
Number of cells	: 5

Battery charger PLG 20 B1 *

Model number	: VDE plug: HG05471 BS plug: HG05471-BS
Input	
Rated voltage	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Rated power	: 120 W
Output	
Rated voltage	: 21.5 V 
Rated current	: 4.5 A
Charging time	: approx. 45 min
Device fuse	: 3.15 A/ 
Protection class	: II/ 

Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}	: 90.7 dB
Uncertainty K_{pA}	: 3 dB
Sound power level L_{WA}	: 101.7 dB
Uncertainty K_{WA}	: 3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Uncertainty K	: 3 dB
Vibration emission value a_n	: 4.645 m/s ²
Uncertainty K	: 1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

* Battery pack and battery charger are not included.

NOTES

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power**

tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction**

and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Stapler/Nailer safety warnings

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.

⚠ WARNING! PROTECT YOUR EYES!



Wear safety goggles. This also applies to people who are carrying out support during operation.

Secure the workpiece!

A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be

accidentally activated if it is plugged in.

- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings

and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTES

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

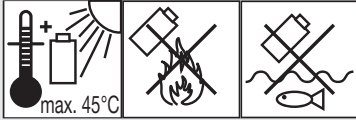
Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

● Battery charger safety warnings

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous sunlight), fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

/// PARKSIDE® 20 V battery pack

PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

● Before first use

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always disconnect the mains plug before removing the battery pack [14] from the charger [19] and before connecting it to the charger.

NOTES

- ▶ Initially, the battery packs are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- ▶ The battery pack can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C.

1. Insert the battery pack into the charger.
 2. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
- The charging control LEDs (green **17** and red **18**) indicate the charging status of the battery pack:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready to use


When the battery pack is fully charged:

1. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.
2. Remove the battery pack from the charger.

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

NOTE

- ▶ When the charging level is below 30 %, charge the battery pack **14**.
- Press the  button **15**. The charging level LEDs **16** light up:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	> 70 %
Red/orange	30–70 %
Red	< 30 %

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

Attaching the battery pack

- Insert the battery pack **14** into the battery port **5** until it clicks into place.

Removing the battery pack

1. Press down the release button **13** of the battery pack.
2. Remove the battery pack from the battery port.

● Preparation

⚠ WARNING!



Always remove the battery pack **14** before filling in or changing nails or staples.

● Choosing the correct length for nails and staples

NOTE

- ▶ To ensure sufficient holding force, it is recommended to choose staples or nails with a length that equals up to twice the thickness of the material to be fastened.
- Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
 - the thickness of the material to be fastened
 - the composition and hardness of the base material

● Adding staples

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator **9** to check if the magazine is empty.

1. Turn the product around so that the push rod **8** is facing up.
2. Squeeze the release buttons **6**.
3. Pull the push rod **8** out of the magazine **7**.

(Fig. F)

4. Add staples to the magazine.
5. Slide the push rod back in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Adding nails


NOTES

- ▶ Use the window of the fill indicator **9** to check if the magazine is empty.
- ▶ The scale **10** gives an indication about how many fasteners are left in the magazine **7**.

(Fig. E)

1. Turn the product around so that the push rod **8** is facing up.
2. Squeeze the release buttons **6**.
3. Pull the push rod **8** out of the magazine **7**.

(Fig. G)

4. Identify the nail icon  on the push rod **8** and insert the nails into the magazine **7**.
5. Slide the push rod in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons **6** must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Operation

● Stapling/Nailing

(Fig. H)

NOTE

- ▶ Do not trigger the product when the magazine **7** is empty to prevent excessive wear.

1. Press down the safety contact **11** onto the workpiece.
2. Hold the handle **4** and keep the product firmly aligned with the work surface before firing. This ensures the complete penetration of the staple or nail.
3. Pull the trigger **2** while holding the product against the workpiece.

● Switching the LED work light on/off

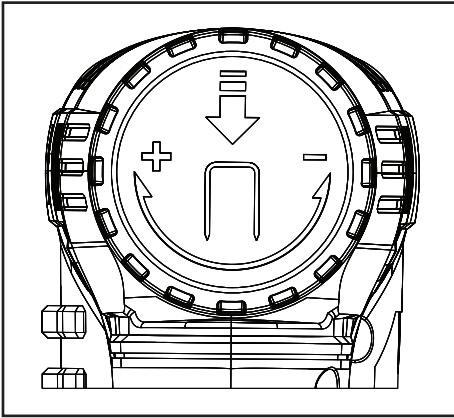
(Fig. H)

- While holding the handle **4**, press and hold the on/off switch **3** to switch on the LED work light **12**.
- Release the on/off switch to switch off the LED work light.

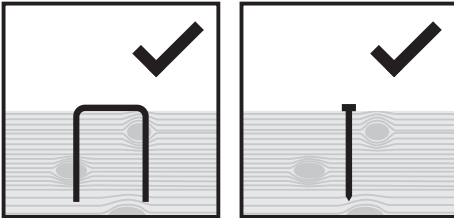
● Setting the impact force

NOTE

- ▶ Select the lowest impact force that is sufficient for fastening works to avoid over driving or damaging the materials to be fastened.



- ❑ **Increasing the impacting force:**
Turn the impact force control **1** in a clockwise direction (towards the + marking).
- ❑ **Decreasing the impacting force:**
Turn the impact force control in a anti-clockwise direction (towards the - marking).



- If the impact force is set correctly, the crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

● **Clearing jammed staples/ nails**

⚠ WARNING!

If a staple or nail is jammed, do not pull the trigger **2!** Staples or nails may otherwise be triggered accidentally by the product after removing the staples or nails.

⚠ WARNING!



Remove the battery pack **14** from the product before clearing the jammed staples or nails.

1. Open the magazine **7** by pulling the push rod **8** from the product.
2. Remove the jammed staples/nails from the magazine.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING!



Remove the battery pack **14** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

NOTES

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ❑ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

⚠ WARNING!



Remove the battery pack [14] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

⚠ WARNING!



Remove the battery pack [14] and let the product cool down.

- The ideal storage temperature is between +10 °C and +30 °C and relative air humidity not above 60 %.
- Store the battery pack separately.
- Remove staples or nails from the magazine [7].
- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack advice

- When storing the battery pack for 1 month or more: Only store the battery pack partially charged. The battery pack should be charged to 30 % to 70 % (red and orange charging level LEDs [16]) before storage.

- Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case [21].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496286_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496286_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker
Model Number: HG09785

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025	ppa./Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory
Place	Date		



















EN



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	25
Bevezető	Oldal	25
Rendeltetésszerű használat	Oldal	26
A csomagolás tartalma	Oldal	26
A részegységek leírása	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	27
Biztonsági utasítások	Oldal	28
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	28
Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	31
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	32
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	32
További kockázatok	Oldal	32
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	33
Mielőtt először használná	Oldal	34
Tartozékok	Oldal	34
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	35
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	35
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	35
Előkészületek	Oldal	36
A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása	Oldal	36
Kapcsok betöltése a táriba	Oldal	36
Szögek betöltése a táriba	Oldal	36
Kezelés	Oldal	36
Tűzés és szögelés	Oldal	36
A LED munkalámpa be-/kikapcsolása	Oldal	37
Az ütőerő beállítása	Oldal	37
Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása	Oldal	37
Tisztítás és ápolás	Oldal	37
Karbantartás	Oldal	38
Javítás	Oldal	38
Tárolás	Oldal	38
Szállítás	Oldal	38
Mentesítés	Oldal	39
Garancia	Oldal	39
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	39
Szerviz	Oldal	40
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	41

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

 	Olvassa el a használati útmutatót.		Tartozékok cseréje és tisztítás esetén, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen szemvédőt!		Biztosíték
	Viseljen védőkesztyűt!		Óvja a terméket a nedvességtől.
	Hordjon fülvédőt!		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások	 	Váltakozóáram/-feszültség Egyenáram/-feszültség

20 V AKKUS TŰZŐGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része.

A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken

alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez az akkus tűzógép (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi feladatokra használható:

Olyan anyagok, mint például


- Kartonpapír, papír, bőr
- Szigetelőanyagok
- Textil és hasonló anyagok

rögzítése

- Puhafára (pl. túlevelűek)
- A puhafához hasonló keménységű furnérlemezekre
- Kisebb vastagságú rostlemezekre

- A termék nem használható
 - Elektromos vezetékek rögzítésére
 - Üzleti célokra

A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd „Műszaki adatok” c. részt).

A termék LED munkalámpája  a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1× 20 V Akkus tűzógép

1× Hordtáska















500× Kapcsok 20 mm

500× Szögek 20 mm






1× Kezelési és biztonsági útmutató

● A részegységek leírása





A ábra:

-  Ütőerő-szabályozó
-  Kilövőgomb
- )" data-bbox="515 455 535 475"/> A be-/kikapcsoló gomb (a LED munkalámpához )
-  Fogó
-  Akkucsatlakozó
-  Kioldógomb
-  Tár
-  Tártoló rúd
-  Töltöttségfigyelő (kapcsok és szögek)
-  Skála
-  Biztonsági érintkező
-  LED munkalámpa
-  Koffer

B ábra:

-  Kioldógomb
-  Akkumulátorcsomag *
-  gomb (töltöttségi állapot)" data-bbox="515 750 535 770"/>  gomb (töltöttségi állapot)
-  Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

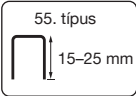
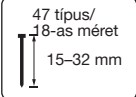
C ábra:

-  Töltési LED – zöld
-  Töltési LED – piros
-  Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) *
-  Elektromos vezeték csatlakozóval

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus tűzőgép:

Modellszám	: HG09785
Névleges feszültség	: 20 V ---
Max. beütésszám	: 30 min^{-1}
Tárkapacitás	: 100
Kapcsok	
A kapocs háta, szélessége (külső)	: 6 mm
Kapocs, hosszúság	: 15–25 mm
	
Szögek	
Szög, szélesség	: 1,2 mm
Szög, hosszúság	: 15–32 mm
	


Akkumulátorcsomagok *

Modellszám	: HG08297
Típus	: Lítium-ion
Névleges feszültség	: 20 V ---
Kapacitás	: 2000 mAh
Cellák száma	: 5

Töltőkészülék PLG 20 B1 *

Modellszám	: VDE csatlakozó: HG05471 BS csatlakozó: HG05471-BS
-------------------	--

Bemenet

Névleges feszültség	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Névleges teljesítmény	: 120 W
Kimenet	
Névleges feszültség	: 21,5 V ---
Névleges áram	: 4,5 A
Töltési idő	: kb. 45 min
Biztosíték	: 3,15 A / 
Védelmi osztály	: II/□

Zajkibocsájtási értékek:

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	L_{pA} : 90,7 dB
Bizonytalanság	K_{pA} : 3 dB
Hangteljesítményszint	L_{WA} : 101,7 dB
Bizonytalanság	K_{WA} : 3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Bizonytalanság K	: 3 dB
Rezgéskibocsájtási érték a_h	: 4,645 m/s^2
Bizonytalanság K	: 1,5 m/s^2

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becsülésére is.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat. A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).**

Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.**
Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**
A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz

az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása**

előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesettséghez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy háziállatok a munkadarab másik végén, vagy a közvetlen közelben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! VISELJEN SZEMVÉDŐT!



Viseljen védőszemüveget. Ez nem csak a termék használójára vonatkozik, hanem mindenkire, aki neki segít.

Rögzítse a munkadarabot!

Egy befogóeszközben, például satuban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg.

- 1) **Mindig tartsa szem előtt, hogy az elektromos szerszámban kapcsok vannak.** A szegecselőgép gondatlan kezelése a kapcsok akaratlan kilövéséhez vezethet, ami sérüléseket okozhat.
- 2) **Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.** Az akaratlan kioldással kapcsot löhet ki, ami sérüléseket okozhat.

- 3) **Ne működtesse az elektromos szerszámot, mielőtt az szorosan a munkadarabra nem kerül.** Ha az elektromos szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kapocs lepattanhat a rögzítési pontról.
- 4) **Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs beragad az elektromos szerszámba.** Ha a szegecselőgép csatlakozik, az egy beszorított kapocs eltávolítása során akaratlanul működésbe léphet.
- 5) **A beszorított kapcsok eltávolítása során legyen elővigyázatos.** A kapcsos rögzítés megszüntetésekor a rendszer feszültség alatt lehet és a kapcsok erősen kilöködhetnek.
- 6) **Ezt a szegecselőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos vezetékek szereléséhez, mert megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, mely áramütéshez vagy tüzesettséghez vezethet.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.

- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

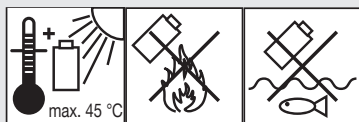
Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

⚠ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.



Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől (pl. a tartós, erős napfénytől), tüztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságá-

gos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

▲ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de),
Franciaország (lidl.fr),
Belgium (lidl.be),
Cseh Köztársaság (lidl.cz),
Hollandia (lidl.nl),
Lengyelország (lidl.pl),
Szlovákia (lidl.sk),
Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

- A termék minden „X 20 V TEAM” akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítményhez az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek	
Akkumulátorcsomag:	X 20 V Team
Töltőkészülék:	X 20 V Team

- **Mielőtt először használná**
- **Tartozékok**

▲ FIGYELMEZTETÉS!

▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

- Csak olyan alkatrészeket használjon, melyek szerepelnek a használati útmutatóban és a termékkel kompatibilisek.
- Az alkatrészeket és a szerszámberendezéseket szakképzett szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakképzett szakboltban.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, mielőtt az akkumulátorcsomagot [14] kivinné az töltőkészülékből [19], illetve mikor azt a töltőkészülékbe helyezi.

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ Az akkumulátorcsomagok a kiszállításkor részlegesen feltöltött állapotban vannak. Az első használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot teljes mértékben.
 - ▶ Az akkumulátorcsomagot bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak.
 - ▶ Soha ne tölts fel az akkumulátorcsomagot, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van.
1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe.
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
- A töltési LED-ek (zöld [17] és piros [18]) tájékoztatják az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve

LED	Állapot
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátor meghibásodott
A piros színű LED villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátor nélkül)	A töltőkészülék üzemkész


Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:

1. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(B ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tölts fel az akkumulátorcsomagot [14], ha a töltöttségi szint 30 % alatt van.
- Nyomja meg a  [15] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [16] kigyulladnak:

Töltöttségi LED-ek	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	> 70 %
Piros/narancssárga	30–70 %
Piros	< 30 %

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

(D ábra)

Az akkumulátorcsomag behelyezése

- Dugja be az akkumulátorcsomagot [14] az akkucsatlakozóba [5], amíg az a helyére nem rögzül.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [13] lefelé.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot az akkuscatlakozóból.

● Előkészületek

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsok vagy szögek betöltése vagy cseréje előtt mindig vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] a termékből.

● A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megfelelő tartóerő biztosításához ajánlott olyan kapcsokat vagy szögeket választani, amelyek hossza legfeljebb kétszerese a rögzítendő anyag vastagságának.
- A kapcsok és a szögek megfelelő hosszúságának kiválasztásához 2 tényezőt kell figyelembe venni:
 - A rögzítendő anyag vastagsága
 - A tartóanyag összetétele és keménysége

● Kapcsok betöltése a tárba

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő [9] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár kiürült-e.
1. Fordítsa meg a terméket, hogy a tártoló rúd [8] felfelé nézzen.
 2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat [6].
 3. Húzza ki a tártoló rudat [8] a tárból [7].

(F ábra)

4. Töltse fel a tárat kapcsokkal.
5. Tolja vissza a tártoló rudat, amíg a tár teljesen be nem zárul.
6. A kioldógomboknak be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár megfelelően bezárult.

● Szögek betöltése a tárba


MEGJEGYZÉSEK

- ▶ A töltöttségfigyelő [9] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár kiürült-e.
- ▶ A skála [10] azt jelzi, hogy mennyi rögzítőelem maradt a tárban [7].

(E ábra)

1. Fordítsa meg a terméket, hogy a tártoló rúd [8] felfelé nézzen.
2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat [6].
3. Húzza ki a tártoló rudat [8] a tárból [7].

(G ábra)

4. Töltse be a tárba [7] a tártoló rúd [8]  szimbólummal jelzett helyére a szögeket.
5. Tolja vissza a tártoló rudat, amíg a tár teljesen be nem zárul.
6. A kioldógomboknak be [6] kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár megfelelően bezárult.

● Kezelés

● Tűzés és szögelés

(H ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használja a kilövést a termékkel üres tár [7] mellett, így elkerülheti a felesleges kopást.
1. Nyomja rá a biztonsági érintkezőt [11] a munkadarabra.
 2. A tűzés vagy szögelés előtt tartsa meg a terméket a fogójánál [4], majd

nyomja rá erősen a munkafelületre. A kapcsok és a szögek csak így szűrődnek be teljes mértékben a megmunkálandó anyagba.

- Amikor a terméket a munkadarabra nyomja, nyomja meg a kilövőgombot [2].

● A LED munkalámpa be-/kikapcsolása

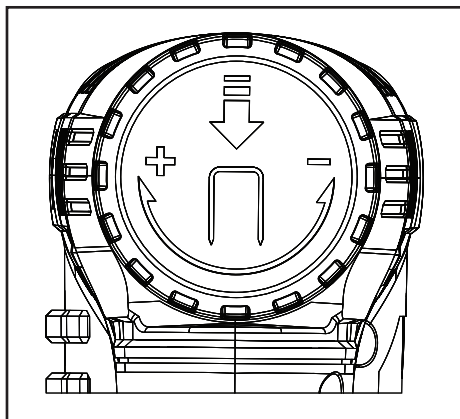
(H ábra)

- Miközben a fogót [4] tartja, tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [3] a LED munkalámpa [12] bekapcsolásához.
- A LED munkalámpa kikapcsolásához engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

● Az ütőerő beállítása

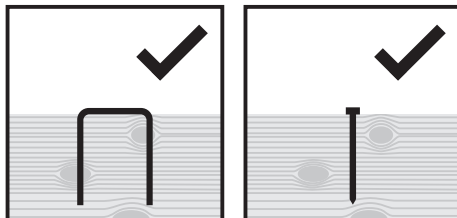
MEGJEGYZÉS

- Ne állítson be a szükségesnél nagyobb ütőerőt, mert azzal túlzottan igénybe veszi a terméket vagy kárt tehet az anyagban.



- Az ütőerő növelése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót [1] az óramutató járásával megegyező irányban (a +jel felé).

- Az ütőerő csökkentése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót az óramutató járásával ellenkező irányban (a -jel felé).



- Ha az ütőerőt helyesen állította be, a szög feje illetve a kapocs háta ráfekszik a rögzítendő anyagra.

● Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ha egy kapocs vagy egy szög beragad, ne nyomja meg a kilövőgombot [2]! A termék újabb kilövést végezhet, amint a kapcsot vagy a szöget eltávolítja.



A kapcsok vagy a szögek kivétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] a termékből.

- Nyissa ki a tárat [7], ehhez húzza ki a tártoló rudat [8] a termékből.
- Vegye ki a beragadt kapcsokat vagy szögeket a tárból.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [14], majd hagyja a terméket lehűlni!

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön.
- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

● Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [14], majd hagyja a terméket lehűlni!

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.
- Javítás
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] és hagyja a terméket lehűlni.

- Az optimális tárolási hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
- Az akkumulátorcsomagot külön tárolja.
- Vegye ki a kapcsokat vagy a szögeket a tárból [7].
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás“ c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

Az akkumulátorcsomag tárolása

- Ha az akkumulátorcsomagot egy hónapnál rövidebb ideig tárolja: Az akkumulátorcsomagot csak részlegesen feltöltött állapotban tárolja. A tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének 30 % és 70 % között kell lennie (piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [16]).
- Ha az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig tárolja, ellenőrizze a töltöttségi szintet 3 havonta. Szükség esetén tölts fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket a kofferben [21] szállítsa.
- Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 496286_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parksider-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parksider-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 496286_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parksider-diy.com
IAN 496286_2504



Szerb megjelölési jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (496286_2504. sz.)

IAN: 496286_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus tűzógép
Típuszám: HG09785

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

16.05.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU


















HU 41

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	43
Uvod	Stran	43
Predvidena uporaba	Stran	44
Obseg dobave	Stran	44
Opis delov	Stran	44
Tehnični podatki	Stran	45
Varnostni napotki	Stran	46
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	46
Varnostna navodila za spenjalnike	Stran	48
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	49
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	49
Ostale nevarnosti	Stran	50
Varnostna napotki za polnilnike	Stran	50
Pred prvo uporabo	Stran	51
Pribor	Stran	51
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	51
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	52
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	52
Priprava	Stran	52
Izberite pravo dolžino sponk in žeblice	Stran	53
Nalaganje sponk v nabojnik	Stran	53
Nalaganje žeblice v nabojnik	Stran	53
Uporaba	Stran	53
Spenjanje in pribijanje žeblice	Stran	53
Vklop/izklop delovne svetilke LED	Stran	54
Prilagoditev sile udarca	Stran	54
Odstranjevanje zataknjene sponke in žeblice	Stran	54
Čiščenje in nega	Stran	54
Vzdrževanje	Stran	55
Popravila	Stran	55
Shranjevanje	Stran	55
Prevoz	Stran	55
Odstranjevanje	Stran	55
Garancijski list	Stran	56
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	57
Servis	Stran	58
Izjava EU o skladnosti	Stran	59

Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo odstranite baterijski paket.</p>
	<p>Upošteвайте opozorilne in varnostne napotke!</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>
	<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Obvezna uporaba zaščitnih očal!</p>		<p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Nosite zaščitne rokavice!</p>		<p>Izdelek zaščitite pred vlago.</p>
	<p>Uporabljajte zaščito sluha!</p>		<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>
 	<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>	 	<p>Izmenični tok/napetost Enosmerni tok/napetost</p>

20 V AKUMULATORSKI SPENJALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo

in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta akumulatorski spenjalnik (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primeren za naslednja dejanja:


Pritrjevanje materialov kot npr.

- Karton, papir, usnje
- Izolacijski materiali
- Tekstil in podobni materiali

na

- Mehki les (npr. les iglavcev)
 - Vezane plošče podobne trdote kot mehki les
 - Vlakenene plošče nizke gostote
- Ta izdelek ni primeren
 - Za pritrditev električnih vodov
 - Za komercialno uporabo

Orodne nastavke vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

Delovna svetilka LED  tega izdelka je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1× 20 V Akumulatorski spenjalnik

1× Torbica za nošenje

500× Sponke 20 mm

500× Žebliji 20 mm






1× Navodila za uporabo in varnost

● Opis delov





Slika A:

-  Regulator sile udarca
-  Sprožilec
-  Stikalo za vklop/izklop (za delovno svetilko LED )
-  Ročaj
-  Priključek polnilne baterije
-  Tipka za sprostitev
-  Nabojnik
-  Drsnik nabojnika
-  Prikaz polnjenja (sponke in žebliji)
-  Lestvica
-  Varnostni kontakt
-  Delovna svetilka LED
-  Kovček

Slika B:

-  Tipka za sprostitev
-  Baterijski paket *
-  Tipka  (napolnjenost)
-  Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

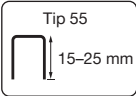
Slika C:

-  Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena
-  Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča
-  Polnilnik (hitri polnilnik) *
-  Priključni kabel z električnim vtičem

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

● Tehnični podatki

Akumulatorski spenjalnik:

Številka modela	: HG09785
Nazivna napetost	: 20 V ---
Maks. število udarcev	: 30 min ⁻¹
Kapaciteta zabojnika	: 100
Sponke	
Zadnja stran, širina (zunanja)	: 6 mm
Sponka, dolžina	: 15–25 mm
	
Žebelj	
Žebelj, širina	: 1,2 mm
Žebelj, dolžina	: 15–32 mm
	


Baterijski paket *

Številka modela	: HG08297
Tip	: Litij-ionski
Nazivna napetost	: 20 V ---
Kapaciteta	: 2000 mAh
Število baterijskih celic	: 5

Polnilnik PLG 20 B1 *

Številka modela	: Vtič VDE: HG05471 Vtič BS: HG05471-BS
Vhod	
Nazivna napetost	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nazivna moč	: 120 W

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

Izhod	
Nazivna napetost	: 21,5 V ---
Nazivni tok	: 4,5 A
Čas polnjenja	: pribl. 45 min
Varovalka naprave	: 3,15 A 
Zaščitni razred	: II/□

Emisije hrupa:

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	: 90,7 dB
Negotovost K_{pA}	: 3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	: 101,7 dB
Negotovost K_{WA}	: 3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 60745:

Negotovost K	: 3 dB
Vrednost emisije tresljajev a_h	: 4,645 m/s ²
Negotovost K	: 1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

OPOZORILO!

Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja

v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali**

električno orodje odložite. Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar,

če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.

- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna navodila za spenjalnike

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

- ▶ Električnega orodja ne usmerjajte vase ali kogar koli v bližini.
- ▶ Prepričajte se, da na drugi strani obdelovanca ali v neposredni bližini ni drugih ljudi ali živali.

⚠ OPOZORILO! OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL!



Nosite zaščito za oči. To ne velja samo za uporabnika izdelka, ampak tudi za vse, ki mu pomagajo.

Pritrdite obdelovanca!

Obdelovanec, ki ga držite v vpenjalni napravi, kot je spona, je veliko varnejši kot obdelovanec, ki ga držite v rokah.

- 1) **Vedno predvidevajte, da električno orodje vsebuje sponke.** Nepazljivo ravnanje s spenjalnikom lahko povzroči nepričakovano izstrelitev sponk in vas poškoduje.
- 2) **Električnega orodja ne usmerjajte vase ali kogar koli v bližini.** Nepričakovano sprožitev bo izvrgla sponko, kar lahko povzroči poškodbe.
- 3) **Električnega orodja ne uporabljajte, dokler ni trdno nameščeno na obdelovancu.** Če električno orodje ni v stiku z obdelovancem, se lahko sponka odbije od pritrdilne točke.
- 4) **Odklopite električno orodje iz električnega omrežja ali odstranite polnilno baterijo, če je sponka v električnem orodju zagozdena.** Ko se spenjalnik priključi, ga lahko po nesreči aktivirate, ko odstranite zataknjeno sponko.
- 5) **Bodite previdni pri odstranjevanju zataknjene sponke.** Ko poskušate odstraniti zastoj, se lahko sistem napne in sponka na silo izvrže.
- 6) **Tega spenjalnika ne uporabljajte za pritrditev električnih kablov.** Ni primeren za napeljavo električne napeljav, lahko poškoduje izolacijo električne napeljave, povzroči električni udar in nevarnost požara.

● **Zmanjšanje tresljajev in hrupa**

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● **Obnašanje v nujnem primeru**

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke!
- ▶ Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

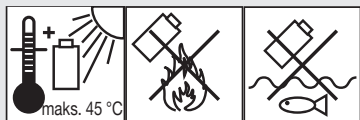
Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

● Varnostna napotki za polnilnike

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Baterijski paket zaščitite pred vročino (npr. pred dolgotrajno izpostavljenostjo močni sončni svetlobi), ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo

vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE® Baterijski paket 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.
- Naprava je združljiva z vsemi polnilnimi baterijami

»X 20 V TEAM«. Za optimalno zmogljivost priporočamo uporabo spodaj navedenih baterijskih paketov:

Primerni baterijski paketi in polnilniki	
Baterijski paket:	X 20 V Team
Polnilnik:	X 20 V Team

● Pred prvo uporabo

● Pribor

⚠ OPOZORILO!

▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo Parkside ne priporoča. To lahko povzroči električni udar ali požar.

- Uporabljajte samo pribor, ki je naveden v navodilih za uporabo in je združljiv z izdelkom.
- Pribor in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Polnjenje baterijskega paketa

(SI. C)

⚠ PREVIDNO!

▶ Preden baterijski paket [14] odstranite iz polnilnika [19] in ga vstavite v polnilnik, vedno izvlecite omrežni vtič iz napajanja.

OPOMBA

- ▶ Na začetku so baterijski paketi dobavljeni delno napolnjeni. Pred uporabo napolnite baterijski paket.
- ▶ Baterijski paket lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje baterijskemu paketu.
- ▶ Nikoli ne polnite baterijskega paketa, če je temperatura okolice nižja od +4 °C ali višja od +40 °C.

1. Baterijski paket vstavite v polnilnik.
 2. Povežite omrežni vtič s primerno vtičnico.
- Lučki LED za kontrolo polnjenja (zelena **17** in rdeča **18**) označujeta stanje polnjenja baterijskega paketa:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Polnilna baterija je okvarjena
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija je prehladna ali prevroča
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik je pripravljen za uporabo


Ko je baterijski paket povsem napolnjen:

1. Električni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Baterijski paket odstranite iz polnilnika.

● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **14** napolnite, ko je napoljenost nižja od 30 %.
- Pritisnite tipko  **15**. Zasvetijo lučke LED za napoljenost **16**:

Lučka LED za napoljenost	Napoljenost
Rdeča/oranžna/zelena	> 70 %
Rdeča/oranžna	30–70 %
Rdeča	< 30 %

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

(Sl. D)

Vstavljanje baterijskega paketa

- Vstavite baterijski paket **14** v priključek polnilne baterije **5**, tako da se zaskoči.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitvev **13** baterijskega paketa navzdol.
2. Odstranite baterijski paket iz priključka polnilne baterije.

● Priprava

⚠ OPOZORILO!



Preden vstavite/zamenjate sponke ali žeblice, vedno odstranite baterijski paket **14** iz izdelka.

● Izberite pravo dolžino sponk in žebļjev

OPOMBA

► Za zagotovitev zadostne oprijemalne sile priporočamo izbiro sponk ali žebļjev z dolžino, ki je največ dvakrat večja od debeline materiala, ki ga želite pritrditi.

- Upoštevajte 2 dejavnika, da izberete pravo dolžino sponk in žebļjev:
 - Debelina materiala, ki ga je treba pritrditi
 - Sestava in trdota osnovnega materiala

● Nalaganje sponk v nabojnik

(Sl. E)

OPOMBA

► V prikazu polnjenja [9] lahko preverite ali je nabojnik prazen.

1. Izdelek obrnite tako, da bo drsnik nabojnika [8] obrnjen navzgor.
2. Pritisnite in pridržite tipke za sprostitev [6].
3. Izvlecite drsnik nabojnika [8] iz nabojnika [7].

(Sl. F)

4. Napolnite nabojnik s sponkami.
5. Potisnite drsnik nabojnika nazaj, dokler se nabojnik popolnoma ne zapre.
6. Tipke za sprostitev se morajo zaskočiti, da pokažejo, da je nabojnik pravilno zapahnjjen.

● Nalaganje žebļjev v nabojnik

OPOMBA

► V prikazu polnjenja [9] lahko preverite ali je nabojnik prazen.


OPOMBA

► Lestvica [10] označuje, koliko pritrdilnih elementov je še v nabojniku [7].

(Sl. E)

1. Izdelek obrnite tako, da bo drsnik nabojnika [8] obrnjen navzgor.
2. Pritisnite in pridržite tipke za sprostitev [6].
3. Izvlecite drsnik nabojnika [8] iz nabojnika [7].

(Sl. G)

4. Nabojnik [7] napolnite z žebļji na mestu, označenem z  na drsniku nabojnika [8].
5. Potisnite drsnik nabojnika nazaj, dokler se nabojnik popolnoma ne zapre.
6. Tipke za sprostitev [6] se morajo zaskočiti, da pokažejo, da je nabojnik pravilno zapahnjjen.

● Uporaba

● Spenjanje in pribijanje žebļjev

(Sl. H)

OPOMBA

► Ne aktivirajte izdelka, ko je nabojnik [7] prazen, da se izognete nepotrebni obrabi.

1. Pritisnite varnostni kontakt [11] ob obdelovanec.
2. Pred spenjanjem ali pribijanjem žebļjev izdelek držite za ročaj [4] in ga trdno pritisnite na delovno površino. To je edini način, da zagotovite, da sponka ali žebļelj popolnoma prodre v material, ki ga obdelujete.
3. Povlecite sprožilac [2], medtem ko držite izdelek pritisnjen ob obdelovanec.

● Vklp/izklop delovne svetilke LED

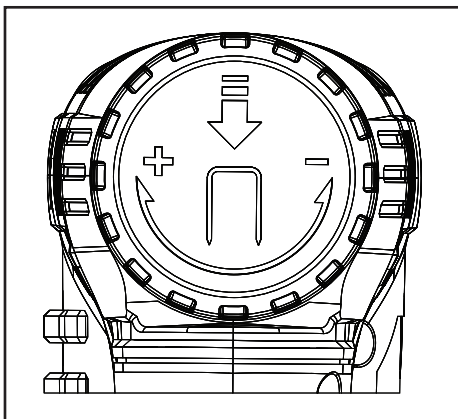
(Sl. H)

- Medtem ko držite ročaj [4], pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [3], da vklopite delovno svetilko LED [12].
- Sprostite stikalo za vklop/izklop, da izklopite delovno svetilko LED.

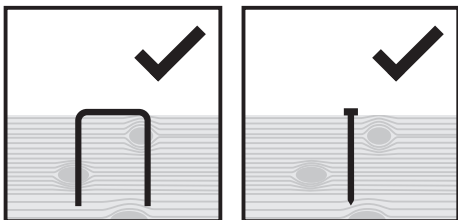
● Prilagoditev sile udarca

OPOMBA

- ▶ Ne izberite sile udarca, ki je višja od potrebne, da ne preobremenite izdelka ali poškodujete materiala.



- **Povečanje sile udarca:** Obrnite regulator sile udarca [1] v smeri urinega kazalca (v smeri +).
- **Zmanjšanje sile udarca:** Obrnite regulator sile udarca v nasprotni smeri urinega kazalca (v smeri -).



- Ko je sila udarca pravilno nastavljena, se glava žeblja ali zadnja stran sponke nasloni na površino materiala, ki ga pritrdite.

● Odstranjevanje zataknjene sponke in žeblja

⚠ OPOZORILO!

Če se sponka ali žebelj zatakne, ne pritiskajte sprožilca [2]! V nasprotnem primeru se lahko izdelek nenamerno aktivira, ko odstranite sponko ali žebelj.



Preden odstranite zagodene sponke ali žeblje, odstranite baterijski paket [14] iz izdelka.

1. Odprite nabojnik [7], tako da povlečete drsnik nabojnika [8] stran od izdelka.
2. Odstranite vse zataknjene sponke ali žeblje iz nabojnika.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Pred vsakršnim pregledovanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem odstranite baterijski paket [14] in počakajte, da se izdelek ohladi!

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
 - ▶ Ne dopustite, da bi tekočina prodrla v izdelek.
 - ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.

- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

● Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred vsakršnim pregledovanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem odstranite baterijski paket [14] in počakajte, da se izdelek ohladi!

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Preverite izdelek za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

⚠ OPOZORILO!



Odstranite baterijski paket [14] in pustite, da se izdelek popolnoma ohladi.

- Optimalna temperatura za shranjevanje je med +10 °C in +30 °C z relativno vlažnostjo največ 60 %.
- Baterijski paket hranite ločeno.
- Odstranite sponke in žeblice iz nabojnika [7].
- Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje in nega«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

Shranjevanje baterijskega paketa

- Če baterijski paket hranite mesec dni ali dlje: Baterijski paket shranjujte le delno napolnjenega. Pred

shranjevanjem mora biti baterijski paket napolnjen od 30 % do 70 % (rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost [16]).

- Če baterijski paket hranite dlje časa, preverjajte stopnjo polnjenja približno vsake 3 mesece. Če je treba, napolnite baterijski paket.

● Prevoz

- Izdelek prenašajte v kovčku [21].
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščen servisier:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080081400

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik

- ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se

nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 496286_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 496286_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 496286_2504)

IAN:	496286_2504
Identifikacija izdelka:	"PARKSIDE" Akumulatorski spenjalnik
Številka modela:	HG09785

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznim zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Skliscevanja na zadevne harmonizirane standarde ali skliscevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Kraj	Datum	ppa. J. Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist




















SI



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	61
Úvod	Strana	61
Použití ke stanovenému účelu	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
Popis dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	63
Bezpečnostní pokyny	Strana	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	64
Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení	Strana	67
Snížení vibrací a hluku	Strana	67
Chování v nouzových případech	Strana	68
Zbytková rizika	Strana	68
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	68
Před prvním použitím	Strana	70
Příslušenství	Strana	70
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	70
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	70
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	71
Příprava	Strana	71
Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky	Strana	71
Zásobník osadte sponkami	Strana	71
Osadte zásobník hřebíky	Strana	71
Obsluha	Strana	72
Sponkování a přibíjení	Strana	72
Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED	Strana	72
Nastavte sílu nárazu	Strana	72
Odstraňte všechny uvázané sponky a hřebíky	Strana	73
Čištění a péče	Strana	73
Údržba	Strana	73
Oprava	Strana	73
Skladování	Strana	73
Transport	Strana	74
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	74
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	75
EU prohlášení o shodě	Strana	76

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu vyjměte.</p>
	<p>Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>Noste ochranu očí!</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Používejte ochranné rukavice!</p>		<p>Chraňte výrobek před vlhkostí.</p>
	<p>Nosit ochranu sluchu!</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>	 	<p>Střídavý proud/napětí Stejnoseměrný proud/napětí</p>

20 V AKU SPONKOVAČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny

pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento aku sponkovačka (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro následující úlohy:


Upevňování materiálů, jako je

- Karton, papír, kůže
- Izolační materiály
- Textilie a podobný materiál

na

- Měkké dřevo (např. jehličnaté dřevo)
 - Překližkové desky podobné tvrdosti jako měkké dřevo
 - Dřevovláknité desky s nízkou hustotou
- Tento výrobek není vhodný
 - Pro upevňování elektrických vedení
 - Pro komerční použití

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítilna s LED  tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné upotřebením nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky















VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!






- 1× 20 V Aku sponkovačka
- 1× Převážná taška
- 500× Sponky 20 mm
- 500× Hřebíky 20 mm
- 1× Obslužné a bezpečnostní pokyny

● Popis dílů





Obrázek A:

-  Regulátor síly nárazu
-  Spoušť
-  Vypínač Zap/Vyp (pro pracovní svítilnu s LED )
-  Rukojeť
-  Připojení akumulátoru
-  Tlačítko odblokování
-  Zásobník
-  Posuvník zásobníku
-  Ukazatel náplně (sponky a hřebíky)
-  Stupnice
-  Bezpečnostní kontakt
-  Pracovní svítilna s LED
-  Kufřík

Obrázek B:

-  Tlačítko odblokování
-  Akumulátorová sada *
-  Tlačítko  (stav nabíjení)
-  LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

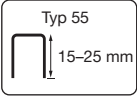
Obrázek C:

-  LED kontrolka nabíjení – zelená
-  LED kontrolka nabíjení – červená
-  Nabíječka (rychlónabíječka) *
-  Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

Aku sponkovačka:


Číslo modelu	: HG09785
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Max. počet úderů	: 30 min ⁻¹
Kapacita zásobníku	: 100
Sponky	
Zadní strana sponky, šířka (vnější)	: 6 mm
Sponka, délka	: 15–25 mm
	
Hřebíky	
Hřebík, šířka	: 1,2 mm
Hřebík, délka	: 15–32 mm
	

Akumulátorové sady *

Číslo modelu	: HG08297
Typ	: Lithium-iontová
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Kapacita	: 2 000 mAh
Počet článků baterie	: 5

Nabíječka PLG 20 B1 *

Číslo modelu	: Konektor VDE: HG05471 Konektor BS: HG05471-BS
--------------	--

Vstup	
Jmenovité napětí	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Jmenovitý výkon	: 120 W
Výstup	
Jmenovité napětí	: 21,5 V ===
Jmenovitý proud	: 4,5 A
Doba nabíjení	: cca 45 min
Zajištění zařízení	: 3,15 A / 
Ochranná třída	: II/□

Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA}	: 90,7 dB
Nejistota K_{pA}	: 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	: 101,7 dB
Nejistota K_{WA}	: 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Nejistota K	: 3 dB
Hodnota emisí vibrací a_h	: 4,645 m/s ²
Nejistota K	: 1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.

⚠ VAROVÁNÍ! NOSTE OCHRANU OČÍ!



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje. **Zajistěte obrobek!**

Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.

- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.
- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

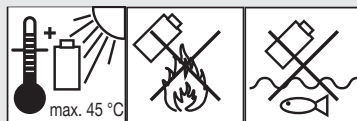
I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátorovou sadu před teplem (například stálým slunečním světlem), ohněm, vodou a vlhkostí.
Existuje nebezpečí exploze.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
 - Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
 - Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE®		
20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.
- Přístroj je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené akumulátorové sady:

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	X 20 V Team
Nabíječka:	X 20 V Team

● Před prvním použitím

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.
- Příslušenství a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátorové sady [14] z nabíječky [19] a před vložením do nabíječky vždy odpojte síťovou zástrčku z napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zpočátku jsou akumulátorové sady dodávány částečně nabitě. Před uvedením do provozu akumulátorovou sadu úplně nabijte.
- ▶ Akumulátorovou sadu můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady neškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu, pokud je okolní teplota nižší než +4 °C nebo vyšší než +40 °C.

1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky.
 2. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.
- LED kontrolky nabíjení (zelená [17] a červená [18]) informují o stavu nabití akumulátorové sady:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka je připravena k provozu


Když je akumulátorová sada plně nabitá:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky.

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [14] nabíjejte, pokud je úroveň nabití nižší než 30 %.
- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí:

LED stavu nabití	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	> 70 %
Červená/oranžová	30–70 %
Červená	< 30 %

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. D)

Vložení akumulátorové sady

- Zastrčte akumulátorovou sadu [14] do přípojky akumulátoru [5] tak, že zacvakne.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte tlačítko odblokování [13] akumulátorové sady dolů.
2. Odeberte akumulátorovou sadu z přípojky akumulátoru.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ!



Před plněním/výměnou sponek nebo hřebíků vždy vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

● Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Aby byla zajištěna dostatečná přídržná síla, doporučuje se vybrat sponky nebo hřebíky o délce, která není větší než dvojnásobek tloušťky materiálu, který má být upevněn.

- Zvažte 2 faktory, abyste si vybrali správnou délku sponek a hřebíků:
 - Pevnost materiálu, který má být upevněn
 - Složení a tvrdost základního materiálu

● Zásobník osadte sponkami

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

(Obr. F)

4. Naplňte zásobník sponkami.
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

● Osadte zásobník hřebíky


UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.
- ▶ Stupnice [10] udává, kolik upevňovacích prvků je ještě v zásobníku [7] k dispozici.

(Obr. E)

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

(Obr. G)

4. Napiňte zásobník [7] hřebíky v místě vyznačeném  na posuvníku zásobníku [8].
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování [6] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

● **Obsluha**

● **Sponkování a přibíjení**

(Obr. H)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nespuštějte výrobek, pokud je zásobník [7] prázdný, aby nedošlo k nadměrnému opotřebení.

1. Zatlačte bezpečnostní kontakt [11] proti obrobku.
2. Před sponkováním nebo přibíjením držte výrobek za rukojeť [4] a pevně přitiskněte na pracovní plochu. To je jediný způsob, jak zajistit úplné proniknutí sponky nebo hřebíku do zpracovávaného materiálu.
3. Stiskněte spoušť [2] a držte výrobek přitlačený proti obrobku.

● **Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED**

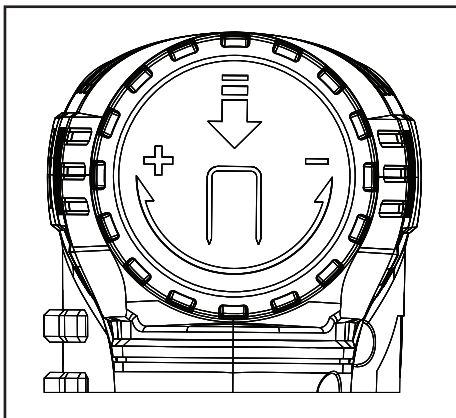
(Obr. H)

- Přidržte rukojeť [4] a stisknutím a přidržetím vypínače Zap/Vyp [3] zapnete pracovní svítilnu s LED [12].
- Uvolněte vypínač Zap/Vyp pro vypnutí pracovní svítilny s LED.

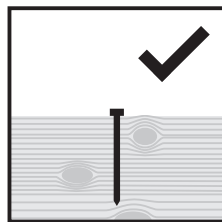
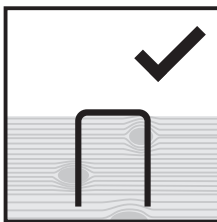
● **Nastavte sílu nárazu**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nevolte sílu nárazu, která je vyšší než potřebná, aby nedošlo k nadměrnému namáhání výrobku nebo poškození materiálu.



- **Zvýšení síly nárazu:** Otočte knoflíkem regulátoru síly nárazu [1] ve směru hodinových ručiček (ve směru +).
- **Snížení síly nárazu:** Otočte regulátor síly nárazu proti směru hodinových ručiček (ve směru -).



- Při správném nastavení síly nárazu je hlava hřebíku nebo zadní část sponky proti povrchu upevněného materiálu.

● Odstraňte všechny uvázné sponky a hřebíky

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud sponka nebo hřebík uváznou, nemačkejte spoušť [2]! Jinak může po odstranění sponky nebo hřebíku dojít k náhodnému spuštění výrobku.



Před vyjmutím zaseknuté sponky nebo hřebíků vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

1. Otevřete zásobník [7] vytažením posuvníku zásobníku [8] z výrobku.
2. Ze zásobníku odstraňte veškeré uvázné sponky nebo hřebíky.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čistící nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
 - ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
 - ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování


⚠ VAROVÁNÍ!




Vyjměte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout.

- Optimální skladovací teplota je mezi +10 °C a +30 °C s relativní vlhkostí nižší než 60 %.
- Ukládejte akumulátorovou sadu samostatně.
- Odstraňte sponky a hřebíky ze zásobníku [7].
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

Uložte akumulátorovou sadu

- Pokud akumulátorovou sadu uchováváte po dobu jednoho měsíce nebo déle: Akumulátorovou sadu skladujte pouze v případě, že je částečně nabitá. Před uložením by akumulátorová sada měla mít stav nabití 30 % až 70 % (červená a oranžová LED stavu nabití ) .
- Pokud akumulátorovou sadu skladujete dlouhou dobu, zkontrolujte její stav nabití přibližně každé 3 měsíce. Případně akumulátorovou sadu nabijte.

● Transport

- Přeppravujte výrobek v kufříku  .
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete

informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci

neprodukuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 496286_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 496286_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku sponkovačka Napětí
Číslo modelu: HG09785

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018



Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	16.05.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	78
Úvod	Strana	78
Použitie v súlade s určením	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	79
Popis súčiastok	Strana	79
Technické údaje	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	81
Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky	Strana	84
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	84
Správanie v núdzovom prípade	Strana	84
Zvyškové riziká	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	85
Pred prvým použitím	Strana	86
Príslušenstvo	Strana	86
Nabitie akumulátora	Strana	87
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	87
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	87
Príprava	Strana	88
Výber správnej dĺžky sponiek a klinec	Strana	88
Naplnenie zásobníka sponkami	Strana	88
Naplnenie zásobníka klinecami	Strana	88
Obsluha	Strana	89
Prisponkovanie a priklincovanie	Strana	89
Zapnutie a vypnutie pracovného svetla LED	Strana	89
Nastavenie sily úderu	Strana	89
Odstránenie zaseknutých sponiek a klinec	Strana	89
Čistenie a starostlivosť	Strana	90
Údržba	Strana	90
Oprava	Strana	90
Skladovanie	Strana	90
Preprava	Strana	91
Likvidácia	Strana	91
Záruka	Strana	91
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	92
Servis	Strana	92
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	93

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Akumulátor vyberte pred čistením, pred výmenou príslušenstva, a keď produkt nepoužívate.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným snečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu očí!		Jemná poisťka
	Noste ochranné rukavice!		Produkt chráňte pred vlhkosťou.
	Noste ochranu sluchu!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné upozornenia		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Manipulačné pokyny		Jednosmerný prúd/napätie

20 V AKU SPONKOVAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité

upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade

postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku sponkovačka (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nasledovné úkony:

Upevňovanie materiálov ako

- lepenka, papier, koža
- tepelná izolácia
- textilie a podobný materiál

na

- mäkké drevo (napr. drevo z ihličnanov)
- preglejky podobnej tvrdosti ako mäkké drevo
- drevovláknité dosky nižšej hustoty

- Tento produkt nie je vhodný
 - na upevňovanie elektrických vedení
 - na komerčné použitie

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED [12] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!


- 1x 20 V Aku sponkovačka
- 1x Taška na nosenie
- 500x Sponky 20 mm
- 500x Klinec 20 mm
- 1x Upozornenia týkajúce sa obsluhy a bezpečnostné upozornenia

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Regulátor sily úderu
- 2 Spúšťač
- 3 Vypínač (na pracovné svetlo LED [12])
- 4 Rukoväť
- 5 Prípojka na akumulátor
- 6 Odblokovacie tlačidlo
- 7 Zásobník
- 8 Zasúvanie na zásobníku
- 9 Ukazovateľ stavu naplnenia (sponky a klinec)
- 10 Stupnica
- 11 Bezpečnostný kontakt
- 12 Pracovné svetlo LED
- 21 Kufrík

Obrázok B:

- 13 Odblokovacie tlačidlo
- 14 Akumulátor *
- 15 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 16 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

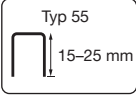
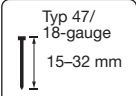
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 18 LED kontrolka stavu nabitia – červená
- 19 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
- 20 Napájací kábel so zástrčkou

● Technické údaje


Aku sponkovačka:

Číslo modelu	: HG09785
Menovité napätie	: 20 V 
Max. počet priklepov	: 30 min ⁻¹
Kapacita zásobníka	: 100


* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Sponky	
Vrch sponky, šírka (vonkajšia)	: 6 mm
Sponka, dĺžka	: 15–25 mm
	
Klince	
Klinec, šírka	: 1,2 mm
Klinec, dĺžka	: 15–32 mm
	

Akumulátory *

Číslo modelu	: HG08297
Typ	: Lítium-iónový
Menovité napätie	: 20 V 
Kapacita	: 2 000 mAh
Počet batériových článkov	: 5

Nabíjačka PLG 20 B1 *

Číslo modelu	: Zástrčka VDE: HG05471 Zástrčka BS: HG05471-BS
Vstup	
Menovité napätie	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Menovitý výkon	: 120 W
Výstup	
Menovité napätie	: 21,5 V 
Menovitý prúd	: 4,5 A
Čas nabíjania	: pribl. 45 min

Prístrojová poistka	: 3,15 A/  T3,15A
Trieda ochrany	: II/ 

Hodnoty emisie hluku:

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 90,7 dB
Neistota	K_{pA} : 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 101,7 dB
Neistota	K_{WA} : 3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Neistota K	: 3 dB
Hodnota emisie vibrácií a_h	: 4,645 m/s ²
Neistota K	: 1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

VÝSTRAHA!

Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIA

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo

elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. **Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** **Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené

alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nastavce, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Elektrickým náradím nemierte na seba ani na iné osoby v blízkosti.
- ▶ Uistite sa, že sa na druhej strane obrobku alebo v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne iné osoby alebo zvieratá.

⚠ VÝSTRAHA! NOSTE OCHRANU OČÍ!



Noste ochranu sluchu. Neplatí to len pre používateľa produktu, ale aj pre všetkých, ktorí mu pomáhajú.

Zaistite obrobok!

Ak sa obrobok drží vo svorkovom držiaku, ako napr. vo zveráku, je to oveľa bezpečnejšie, ako keby ste ho držali v ruke.

- 1) **Vždy vychádzajte z toho, že elektrické náradie obsahuje sponky.** Pri neopatrnom zaobchádzaní so sponkovačkou môžu sponky nečakane vystreliť a zraniť vás.
- 2) **Elektrickým náradím nemierte na seba ani na iné osoby v blízkosti.** Pri nečakanom uvoľnení vystrelí sponka, čo môže spôsobiť poranenia.
- 3) **Elektrické náradie nespúšťajte, kým pevne nesedí na obrobku.** Keď elektrické náradie nie je v kontakte s obrobkom, sponky sa môžu od miesta upevnenia odraziť.
- 4) **Keď sa v elektrickom náradí zasekne sponka, odpojte ho zo siete alebo z akumulátora.** Keď je sponkovačka zapojená, môžete ju pri odstraňovaní zaseknutej sponky nechcane spustiť.

- 5) **Pri odstraňovaní zaseknutej sponky buďte opatrní.** Počas toho, ako sa snažíte odstrániť zaseknutie, systém môže byť napnutý a sponka môže silno vystreliť.
- 6) **Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení.** Nie je vhodná na inštaláciu elektrických vedení, môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, a tým spôsobíť zásah elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIA

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

⚠ POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!

Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Akumulátor chráňte pred teplom (spôsobeným napr. trvajúcim a silným slnečným žiarením), ohňom vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
 - Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
 - Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
 - Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- ⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
- Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.
- Prístroj je kompatibilný so všetkými akumulátormi "X 20 V TEAM". Na optimálny výkon odporúčame používať tieto akumulátory:

Vhodné akumulátory a nabíjačky	
Akumulátor:	X 20 V Team
Nabíjačka:	X 20 V Team

- **Pred prvým použitím**
- **Príslušenstvo**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

- Používajte len také časti príslušenstva, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú kompatibilné s produktom.
- Príslušenstvo a nadstavce si môžete zakúpiť v odbornej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

⚠ POZOR!

- ▶ Pred tým, ako akumulátor [14] vyberiete z nabíjačky [19] a pred tým, ako ho vložíte do nabíjačky, zástrčku vždy odpojte od napájania.

UPOZORNENIA

- ▶ Na začiatku sa akumulátory dodávajú čiastočne nabité. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor plne nabite.
- ▶ Akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- ▶ Akumulátor nenabíjajte, ak je teplota okolia pod +4 °C alebo nad +40 °C.

1. Akumulátor vložte do nabíjačky.
 2. Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
- LED kontrolka stavu nabitia (zelená [17] a červená [18]) informujú o stave nabitia akumulátora:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý

LED	Stav
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku


Keď je akumulátor plne nabitý:

1. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
2. Akumulátor vyberte z nabíjačky.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [14] nabíjajte, keď je stav nabitia menej ako 30 %.
- Stlačte tlačidlo  [15]. LED kontrolky stavu nabitia [16] svietia:

LED kontrolky stavu nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	> 70 %
Červená/oranžová	30–70 %
Červená	< 30 %

● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. D)

Vloženie akumulátora

- Akumulátor [14] zasunite do prípojky na akumulátor [5] tak, aby zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Odblokovacie tlačidlo [13] akumulátora zatlačte dolu.

2. Vyberte akumulátor z prípojky na akumulátor.

● **Príprava**

⚠ VÝSTRAHA!



Pred tým, ako budete naplňať/vymieňať sponky alebo kince, akumulátor [14] vždy vyberte z produktu.

● **Výber správnej dĺžky sponiek a kincov**

UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste zabezpečili dostatočnú držiacu silu, odporúčame zvoliť sponky alebo kince max. takej dĺžky, ako je dvojnásobok hrúbky materiálu, ktorý idete upevňovať.
- Pri výbere správnej dĺžky sponiek a kincov berte ohľad na 2 faktory:
 - Sila materiálu, ktorý chcete upevniť
 - Zloženie a pevnosť základného materiálu

● **Naplnenie zásobníka sponkami**

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Na okienku ukazovateľa stavu naplnenia [9] môžete skontrolovať, či je zásobník prázdny.
1. Produkt otočte tak, aby zasúvanie na zásobníku [8] smerovalo nahor.
 2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [6].
 3. Zasúvanie na zásobníku [8] vytiahnite zo zásobníka [7].

(Obr. F)

4. Zásobník naplňte sponkami.
5. Zasúvanie na zásobníku zasúvajte naspäť, až kým zásobník nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá musia zacvaknúť, až vtedy je zásobník správne zaistený.

● **Naplnenie zásobníka kincami**


UPOZORNENIA

- ▶ Na okienku ukazovateľa stavu naplnenia [9] môžete skontrolovať, či je zásobník prázdny.
- ▶ Stupnica [10] vám ukazuje, koľko upevňovacích prvkov je ešte v zásobníku [7].

(Obr. E)

1. Produkt otočte tak, aby zasúvanie na zásobníku [8] smerovalo nahor.
2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [6].
3. Zasúvanie na zásobníku [8] vytiahnite zo zásobníka [7].

(Obr. G)

4. Zásobník [7] naplňte kincami na mieste na zasúvaní na zásobníku [8], ktoré je označené .
5. Zasúvanie na zásobníku zasúvajte naspäť, až kým zásobník nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá [6] musia zacvaknúť, až vtedy je zásobník správne zaistený.

● **Obsluha**

● **Prisponkovanie a priklincovanie**

(Obr. H)

UPOZORNENIE

► Keď je zásobník [7] prázdny, produkt nespúšťajte, aby sa zbytočne neopotreboval.

1. Bezpečnostný kontakt [11] zatlačte proti obrobku.
2. Pred prisponkovaním alebo priklincovaním produkt chyťte za rukoväť [4] a pevne ho zatlačte na pracovný povrch. Len tak zabezpečíte úplný prienik sponky alebo klinca cez obrábaný materiál.
3. Keď produkt držíte pritlačený k obrobku, stlačte spúšťač [2].

● **Zapnutie a vypnutie pracovného svetla LED**

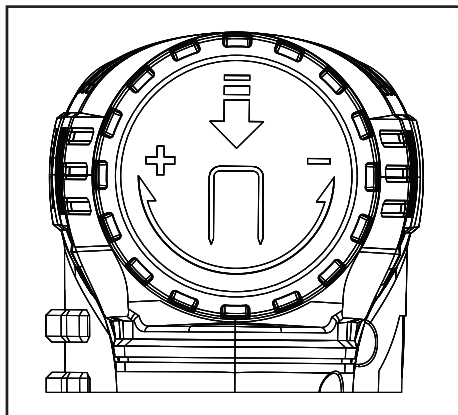
(Obr. H)

- Keď rukoväť [4] držíte pevne, podržte stlačený vypínač [3] a pracovné svetlo LED [12] sa zapne.
- Ak chcete pracovné svetlo LED vypnúť, vypínač uvoľnite.

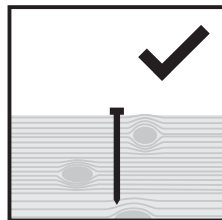
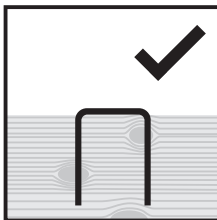
● **Nastavenie sily úderu**

UPOZORNENIE

► Nezvoľte si vyššiu silu úderu, než je potrebné, aby ste nepreťažovali produkt alebo nepoškodili materiál.



- **Zväčšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu [1] otočte v smere hodinových ručičiek (v smere +).
- **Zmenšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu otočte proti smeru hodinových ručičiek (v smere -).



- Keď je sila úderu nastavená správne, hlavička klinca alebo vrch sponky tesne prilieha na povrch upevneného materiálu.

● **Odstránenie zaseknutých sponiek a klinčov**

⚠ VÝSTRAHA!

Keď sa sponka alebo kliniec zaseknú, nestláčajte spúšťač [2]! Akonáhle odstránite sponku alebo kliniec, produkt by sa mohol nechcene uvoľniť.

⚠ VÝSTRAHA!



Pred odstraňovaním zaseknutých sponiek alebo klinecov vždy vyberte z produktu akumulátor [14].

1. Vytiahnutím zasúvania na zásobníku [8] z produktu otvorte zásobník [7].
2. Zaseknuté sponky alebo kince vyberte zo zásobníka.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [14] a produkt nechajte vychladnúť!

UPOZORNENIA

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - ▶ Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
 - ▶ Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [14] a produkt nechajte vychladnúť!

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

⚠ VÝSTRAHA!



Vyberte akumulátor [14] a nechajte produkt vychladnúť.

- Optimálna skladovacia teplota je medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.
- Akumulátor skladujte oddelene.
- Sponky a kince vyberte zo zásobníka [7].
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

Skladovanie akumulátora

- Keď akumulátor skladujete mesiac alebo dlhšie: Akumulátor skladujte len vtedy, keď je čiastočne nabitý. Pred skladovaním by mal akumulátor vykazovať stav nabitia 30 % až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [16]).
- Ak akumulátor skladujete dlhší čas, približne každé 3 mesiace skontrolujte stav nabitia. V prípade potreby akumulátor nabite.

● Preprava

- Produkt prepravujte v kufríku [21].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne

opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 496286_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 496286_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorová sponkovačka
Číslo modelu: HG09785

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

16.05.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK








SK 93

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	95
Uvod	Stranica	95
Uvjeti korištenja	Stranica	96
Sadržaj isporuke	Stranica	96
Opis dijelova	Stranica	96
Tehnički podaci	Stranica	97
Sigurnosne napomene	Stranica	98
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	98
Sigurnosne upute za klamerice	Stranica	100
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	101
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	101
Ostali rizici	Stranica	102
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	102
Prije prve uporabe	Stranica	103
Pribor	Stranica	103
Punjenje baterijskog modula	Stranica	103
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	104
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica	104
Priprema	Stranica	104
Odaberite ispravnu duljinu spajalica i čavala	Stranica	105
Punjenje spremnika spajalicama	Stranica	105
Punjenje spremnika čavlima	Stranica	105
Korištenje	Stranica	105
Klamanje i zabijanje čavala	Stranica	105
Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla	Stranica	106
Podešavanje sile udarca	Stranica	106
Uklanjanje zaglavljenih spajalica i čavala	Stranica	106
Čišćenje i njega	Stranica	106
Održavanje	Stranica	107
Popravak	Stranica	107
Skladištenje	Stranica	107
Transport	Stranica	107
Zbrinjavanje	Stranica	107
Jamstvo	Stranica	108
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	108
Servis	Stranica	109
EU izjava o sukladnosti	Stranica	110

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, izvadite baterijski modul.
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.		Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštitite baterijski modul od vatre.
	Nosite zaštitu za oči!		T3.15A Fini osigurač
	Nosite zaštitne rukavice!		Proizvod zaštitite od vlage.
	Nosite zaštitu za sluh!		Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Sigurnosne napomene		Izmjenična struja/napon
	Upute za rukovanje		Istosmjerna struja/napon

20 V AKU KLAMERICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda.

Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj

drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ova aku klameraica (dalje u tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) prikladna je za sljedeće aktivnosti:

Pričvršćivanje materijala kao npr.

- Karton, papir, koža
- Izolacijski materijali
- Tekstil i sličan materijal

od

- Mekog drva (npr. četinjače)
- Ploče od šperploče slične tvrdoće kao i meko drvo
- Drvene ploče od vlakana niske gustoće

- Ovaj proizvod nije prikladan
 - Za pričvršćivanje strujnih vodova
 - Za komercijalnu uporabu

Radni alat uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podatci“).

LED radno svjetlo ^[12] ovog proizvoda predviđena je za osvjetljavanje užeg radnog područja.

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1× 20 V Aku klameraica

1× Torba za nošenje

500× Spajalice od 20 mm

500× Čavli od 20 mm


1× Upute za uporabu i sigurnosne napomene

● Opis dijelova

Slika A:

- 1 Regulator sile udarca
- 2 Okidač
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje (za LED radno svjetlo ^[12])
- 4 Ručka
- 5 Priključak baterije
- 6 Tipka za otpuštanje
- 7 Spremnik
- 8 Klizač spremnika
- 9 Prikaz napunjenosti (spajalice i čavli)
- 10 Ljestvica
- 11 Sigurnosni kontakt
- 12 LED radno svjetlo
- 21 Kovčeg

Slika B:

- 13 Tipka za otpuštanje
- 14 Baterijski modul *
- 15 Tipka  (stanje napunjenosti)
- 16 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)

Slika C:

- 17 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 18 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 19 Punjač (punjač za brzo punjenje) *
- 20 Priključni kabel s mrežnim utikačem

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

● Tehnički podaci

Aku klameraica:

Broj modela	: HG09785
Nazivni napon	: 20 V ---
Maks. broj udaraca	: 30 min ⁻¹
Kapacitet spremnika	: 100
Spajalice	
Leđa spajalice, širina (vanjska)	: 6 mm
Spajalica, duljina	: 15–25 mm
	
Čavao	
Čavao, širina	: 1,2 mm
Čavao, duljina	: 15–32 mm
	

Baterijski modul *


Broj modela	: HG08297
Tip	: Litij-ion
Nazivni napon	: 20 V ---
Kapacitet	: 2000 mAh
Broj ćelija baterije	: 5

Punjač PLG 20 B1 *

Broj modela	: VDE utikač: HG05471 BS utikač: HG05471-BS
Ulaz	
Nazivni napon	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nazivna snaga	: 120 W

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

Izlaz

Nazivni napon	: 21,5 V ---
Nazivna struja	: 4,5 A
Vrijeme punjenja	: pribl. 45 min
Osigurač uređaja	: 3,15 A/ 
Razred zaštite	: II/□

Vrijednosti emisije buke:

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 60745. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	: 90,7 dB
Nesigurnost K_{pA}	: 3 dB
Razina snage zvuka L_{WA}	: 101,7 dB
Nesigurnost K_{WA}	: 3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745:

Nesigurnost K	: 3 dB
Vrijednost emisije oscilacija a_h	: 4,645 m/s ²
Nesigurnost K	: 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

UPOZORENJE!

Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon

(s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priklučni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priklučni**

kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga

priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.

- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za odre-

đenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne upute za klamerice

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!

- ▶ Ne usmjeravajte električni alat prema sebi ili bilo kome u blizini.
- ▶ Provjerite da nema drugih ljudi ili životinja s druge strane obratka ili u neposrednoj blizini.

⚠ UPOZORENJE! NOSITE ZAŠTITU ZA OČI!



Nosite zaštitnu za oči. To se ne odnosi samo na korisnika proizvoda, već i na sve koji mu pomažu.

Osigurajte obradak!

Obradak koji se drži u uređaju za stezanje kao što je stezaljka puno je sigurniji od obradaka koji se drži u ruci.

- 1) **Uvijek pretpostavite da električni alat sadrži spjalice.** Nepažljivo rukovanje klamericom može dovesti do neočekivanog ispaljivanja spjalica i ozljeda.
- 2) **Ne usmjeravajte električni alat prema sebi ili bilo kome u blizini.** Neočekivano ispaljivanje izbacit će spjalicu, što može dovesti do ozljeda.
- 3) **Ne aktivirajte električni alat dok čvrsto ne sjedne na obradak.** Ako električni alat nije u kontaktu s obratom, spjalica se može odbiti od točke pričvršćivanja.
- 4) **Iskopčajte električni alat iz električne mreže ili izvadite punjivu bateriju ako se spjalica zaglavi u električnom alatu.** Kada je spjalica ukopčana, može se slučajno aktivirati prilikom uklanjanja zaglavljene spjalice.
- 5) **Budite oprezni pri uklanjanju zaglavljene spjalice.** Sustav se može napeti i spjalica se može snažno izbaciti dok pokušavate ukloniti zastoaj.
- 6) **Nemojte koristiti ovaj alat za pričvršćivanje električnih vodova.** Nije prikladan za postavljanje električnih instalacija, može oštetiti izolaciju električnih žica, uzrokovati strujni udar i opasnost od požara.

● **Smanjenje vibracija i zvukova**

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● **Ponašanje u slučaju opasnosti**

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata!
- ▶ Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

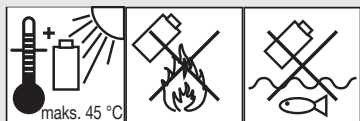
Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

● Sigurnosne napomene za punjače

⚠ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite baterijski modul od topline, (npr. od dugotrajnog izlaganja jakoj sunčevoj svjetlosti), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite

upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

/// PARKSIDE® Baterijski modul 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:

Njemačka (lidl.de),
Francuska (lidl.fr),
Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz),
Nizozemska (lidl.nl),
Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk),
Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

- Uređaj je kompatibilan sa svim punjivim baterijama „X 20 V TEAM“. Za

optimalnu izvedbu preporučujemo korištenje dolje navedenih baterijskih modula:

Odgovarajući baterijski moduli i punjači	
Baterijski modul:	X 20 V Team
Punjač:	X 20 V Team

● Prije prve uporabe

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

► Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio Parkside. To može izazvati strujni udar ili požar.

- Koristite samo pribor koji je naveden u uputama za uporabu i koji je kompatibilan s proizvodom.
- Pribor i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podatci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

⚠ OPREZ!

► Uvijek izvucite mrežni utikač iz napajanja prije nego što izvadite baterijski modul **14** iz punjača **19** i prije nego što ga umetnete u punjač.

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul se u početku isporučuje djelomično napunjene. Potpuno napunite baterijski modul prije korištenja.
- ▶ Baterijski modul možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul.
- ▶ Nikada nemojte puniti baterijski modul kada je temperatura okoline ispod +4 °C ili iznad +40 °C.

1. Umetnite baterijski modul u punjač.
 2. Mrežni utikač povežite s prikladnom utičnicom.
- LED lampica za kontrolu punjenja (zeleni **17** i crveni **18**) pruža informacije o statusu napunjenosti baterijskog modula:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar punjivih baterija
Treperi crveni LED	Punjive baterije su prehladne ili prevruće
Svijetli zeleni LED (bez punjivih baterija)	Punjač je spreman za upotrebu


Kada je baterijski modul potpuno napunjen:

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Izvadite baterijski modul iz punjača.

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. B)

NAPOMENA

- ▶ Napunite baterijski modul **14** kada je stanje napunjenosti manja od 30 %.
- Pritisnite tipku  **15**. Zasljedlit će LED lampice stanja napunjenosti **16**:

LED lampice stanja napunjenosti	Stanje napunjenosti
Crvena/narančasta/zelena	> 70 %
Crvena/narančasta	30–70 %
Crvena	< 30 %

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

(Sl. D)

Umetanje baterijskog modula

- Umetnite baterijski modul **14** u priključak baterije **5** tako da škljocne na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje **13** baterijskog modula prema dolje.
2. Izvadite bateriju iz priključka baterijskog modula.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE!



Prije umetanja/zamjene spajalica ili čavala uvijek izvadite baterijski modul **14** iz proizvoda.

● Odaberite ispravnu duljinu spajalica i čavala

NAPOMENA

- ▶ Kako bi se osigurala dovoljna čvrstoća držanja, preporučuje se odabrati spajalice ili čavle maksimalne duljine od dvostruke debljine materijala koji se pričvršćuje.
- Uzmite u obzir 2 čimbenika pri odaberu prave duljine spajalica i čavala:
 - Debljina materijala koji se pričvršćuje
 - Sastav i tvrdoća materijala podloge

● Punjenje spremnika spajalicama

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Možete provjeriti je li spremnik prazan na prikazu napunjenosti [9].
1. Okrenite proizvod tako da klizač spremnika [8] bude okrenut prema gore.
 2. Pritisnite i držite tipke za otpuštanje [6].
 3. Izvucite klizač spremnika [8] iz spremnika [7].
- (Sl. F)
4. Napunite spremnik spajalicama.
 5. Gurajte klizač spremnika natrag dok se spremnik potpuno ne zatvori.
 6. Tipke za otpuštanje moraju uskočiti na svoje mjesto i tako pokazati da je spremnik pravilno zaključan.

● Punjenje spremnika čavlima

NAPOMENA

- ▶ Možete provjeriti je li spremnik prazan na prikazu napunjenosti [9].


NAPOMENA

- ▶ Ljestvica [10] pokazuje koliko je spojnica još u spremniku [7].

(Sl. E)

1. Okrenite proizvod tako da klizač spremnika [8] bude okrenut prema gore.
2. Pritisnite i držite tipke za otpuštanje [6].
3. Izvucite klizač spremnika [8] iz spremnika [7].

(Sl. G)

4. Napunite spremnik [7] čavlima na mjestu označenom s  na klizaču spremnika [8].
5. Gurajte klizač spremnika natrag dok se spremnik potpuno ne zatvori.
6. Tipke za otpuštanje [6] moraju uskočiti na svoje mjesto i tako pokazati da je spremnik pravilno zaključan.

● Korištenje

● Klamanje i zabijanje čavala

(Sl. H)

NAPOMENA

- ▶ Nemojte aktivirati proizvod kada je spremnik [7] prazan kako biste izbjegli nepotrebno trošenje.
1. Pritisnite sigurnosni kontakt [11] na obradak.
 2. Držite proizvod za ručku [4] i čvrsto ga pritisnite na radnu površinu prije spajanja ili pribijanja. To je jedini način da se osigura da spajalica ili čavao u potpunosti prodru u materijal koji se obrađuje.
 3. Povucite okidač [2] dok držite proizvod pritisnut uz obradak.

● Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla

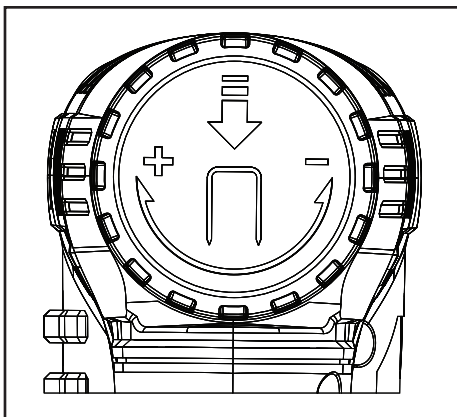
(Sl. H)

- Dok držite ručku [4], pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [3] kako biste uključili LED radno svjetlo [12].
- Da biste ugasili LED radno svjetlo otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

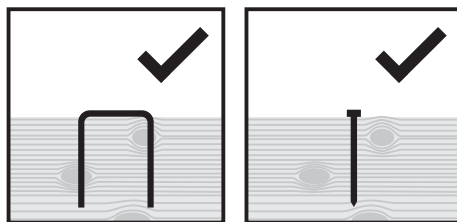
● Podešavanje sile udarca

NAPOMENA

- ▶ Nemojte odabrati silu udarca veću od potrebne kako ne biste preopteretili proizvod ili oštetili materijal.



- **Povećavanje sile udarca:** Okrenite regulator sile udarca [1] u smjeru kazaljke na satu (u smjeru +).
- **Smanjivanje sile udarca:** Okrenite regulator sile udarca u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (u smjeru -).



- Kada je sila udarca pravilno postavljena, glava čavala ili leđa spajalice naslanjaju se na površinu materijala koji se pričvršćuje.

● Uklanjanje zaglavljenih spajalica i čavala

⚠ UPOZORENJE!

Ako se spajalica ili čavao zaglavi, nemojte povlačiti okidač [2]! U suprotnom, proizvod bi mogao slučajno opaliti nakon uklanjanja spajalice ili čavala.



Prije uklanjanja spajalica ili čavala izvadite baterijski modul [14] iz proizvoda.

1. Otvorite spremnik [7] tako da povučete klizač spremnika [8] od proizvoda.
2. Uklonite sve zaglavljene spajalice ili čavle iz spremnika.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja izvadite baterijski modul [14] i pustite da se proizvod ohladi!

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Sprječite da tekućina proдре u proizvod.
- ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.

- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja izvadite baterijski modul [14] i pustite da se proizvod ohladi!

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe proizvod provjerite na istrošenost i oštećenja.

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!



Izvadite baterijski modul [14] i pustite da se proizvod ohladi.

- Optimalna temperatura skladištenja jest između +10 °C i +30 °C s relativnom vlagom manjom od 60 %.
- Baterijski modul pohranite zasebno.
- Uklonite sve spajalice i čavle iz spremnika [7].

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje i njega“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.

Skladištenje baterijskog modula

- Ako spremate baterijski modul mjesec dana ili dulje: Pohranite baterijski modul samo ako je djelomično napunjen. Baterijski modul trebao bi biti napunjen od 30 % do 70 % prije pohrane (crvena i narančasta LED lampice stanja napunjenosti [16]).
- Ako baterijski modul spremate na dulje vrijeme, provjeravajte razinu napunjenosti otprilike svaka 3 mjeseca. Po potrebi napunite baterijski modul.

● Transport

- Proizvod transportirajte u kovčegu [21].
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se

prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 496286_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 496286_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**

Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 496286_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku klamera
Broj modela: HG09785

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

16.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



Korišćena upozorenja i simboli	Strana 112
Uvod	Strana 112
Predviđena namena	Strana 113
Obim isporuke	Strana 113
Opis delova	Strana 113
Tehnički podaci	Strana 114
Bezbednosne napomene	Strana 115
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 115
Bezbednosne napomene za heftalice	Strana 118
Smanjenje vibracija i buke	Strana 118
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 118
Zaostale opasnosti	Strana 119
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 119
Pre prve upotrebe	Strana 121
Pribor	Strana 121
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 121
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 121
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa	Strana 122
Priprema	Strana 122
Izbor odgovarajuće dužine klema i eksera	Strana 122
Punjenje magacina klemama	Strana 122
Punjenje magacina ekserima	Strana 122
Korišćenje	Strana 123
Klemanje i zakivanje	Strana 123
Uključivanje/isključivanje LED radnog svetla	Strana 123
Podešavanje jačine udarca	Strana 123
Uklanjanje zaglavljene kleme i eksera	Strana 124
Čišćenje i održavanje	Strana 124
Održavanje	Strana 124
Popravka	Strana 124
Skladištenje	Strana 124
Transport	Strana 125
Odlaganje	Strana 125
Garancija i garantni list	Strana 125
Postupak garancije	Strana 127
Servis	Strana 127
EU Izjava o usklađenosti	Strana 128

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Izvadite akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, pre čišćenja i kada se ne koristi.
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.		Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštitite akumulatorski paket od vatre.
	Nosite zaštitu za oči!		Osigurač
	Nosite zaštitne rukavice!		Zaštitite proizvod od vlage.
	Nositi zaštitu za uši!		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Bezbednosne napomene		Naizmenična struja/napon
	Smernice za rukovanje		Jednosmerna struja/napajanje

20 V AKU HEFTALICA

● Uvod

Čestitam vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre

korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova aku heftalica (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za sledeće poslove:

Pričvršćivanje materijala kao što su

- karton, papir, koža
- izolacioni materijali
- tekstil i slični materijali

na

- meko drvo (npr. čamovina)
 - šperploče slične tvrdoće poput mekog drveta
 - ploče od drvnih vlakana male gustine
- Ovaj proizvod nije pogodan
 - za pričvršćivanje električnih vodova
 - za komercijalnu upotrebu

Uvek koristite priključnu opremu u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

LED radno svetlo **12** ovog proizvoda je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.

Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

1× 20 V Aku heftalica

1× Transportna torba

500× Kleme 20 mm

500× Ekseri 20 mm


1× Napomene za rad i bezbednosne napomene

● Opis delova

Slika A:

- 1** Regulator jačine udara
- 2** Okidač
- 3** Prekidač za uključivanje/isključivanje (za LED radno svetlo **12**)
- 4** Ručka
- 5** Priključak za akumulator
- 6** Dugme za otpuštanje
- 7** Magacin
- 8** Klizač magacina
- 9** Indikator nivoa napunjenosti (klemne i ekseri)
- 10** Merna skala
- 11** Bezbednosni kontakt
- 12** LED radno svetlo
- 21** Kofer

Slika B:

- 13** Dugme za otpuštanje
- 14** Akumulatorski paket *
- 15** Dugme  (stanje napunjenosti)
- 16** LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

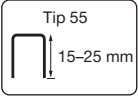
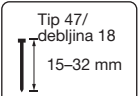
Slika C:

- 17** LED indikator punjenja – zeleni
- 18** LED indikator punjenja – crveni
- 19** Punjač (brzi punjač) *
- 20** Priključni kabl sa mrežnim utikačem

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

● Tehnički podaci

Aku heftalica:

Broj modela	: HG09785
Nominalni napon	: 20 V ===
Maks. broj udaraca	: 30 min ⁻¹
Kapacitet magacina	: 100
Kleme	
Poledina kleme, širina (spolja)	: 6 mm
Klema, dužina	: 15–25 mm
	
Ekseri	
Ekser, širina	: 1,2 mm
Ekser, dužina	: 15–32 mm
	

Akumulatorski paketi *


Broj modela	: HG08297
Tip	: Litijum-jonski
Nominalni napon	: 20 V ===
Kapacitet	: 2000 mAh
Broj ćelija u bateriji	: 5

Punjač PLG 20 B1 *

Broj modela	: VDE utikač: HG05471 BS utikač: HG05471-BS
Ulaz	
Nominalni napon	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nominalna snaga	: 120 W

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

Izlaz

Nominalni napon	: 21,5 V ===
Nominalna struja	: 4,5 A
Vreme punjenja	: oko 45 min
Osigurač uređaja	: 3,15 A / 
Klasa zaštite	: II/□

Vrednost emisije buke:

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	: 90,7 dB
Neizvesnost K_{pA}	: 3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	: 101,7 dB
Neizvesnost K_{WA}	: 3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Neizvesnost K	: 3 dB
Vrednost emisije vibracija a_h	: 4,645 m/s ²
Neizvesnost K	: 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.

UPOZORENJE!

Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće.

Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili**

nosite. Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.

- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za heftalice

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Nemojte usmeravati električni alat prema sebi ili prema bilo kome u blizini.
- ▶ Vodite računa da sa druge strane radnog komada ili u njegovoj neposrednoj blizini ne nalaze drugi ljudi ili životinje.

⚠ UPOZORENJE! NOSITE ZAŠTITU ZA OČI!



Nosite zaštitu za oči. Ovo se odnosi ne samo na korisnika proizvoda, već i na sve koji ga poslužuju.

Obezbedite radni komad!

Radni komad koji se drži u nekoj stezaljci kao što je stega mnogo je bezbedniji od radnog komada koji se drži u ruci.

- 1) **Uvek pođite od pretpostavke da električni alat sadrži klemu.**
Nepažljivo rukovanje heftalicom može dovesti do neočekivanog izbacivanja klema i povrediti vas.
- 2) **Nemojte usmeravati električni alat prema sebi ili prema bilo kome u blizini.** Neočekivano aktiviranje izbacije klemu, što može dovesti do telesnih povreda.
- 3) **Nemojte koristiti električni alat dok čvrsto ne nalegne na radni komad.** Ako električni alat ne dodiruje radni komad, klema može da se odbije sa mesta pričvršćivanja.
- 4) **Izvcite električni alat iz električne mreže ili izvadite akumulator ako je klema zaglavljena u električnom alatu.** Kada je heftalica priključena,

može slučajno da se aktivira kada se iz nje ukloni zaglavljena klema.

- 5) **Budite oprezni kada uklanjate zaglavljenu klemu.** Tokom pokušaja uklanjanja zaglavljene kleme sistem može biti napregnut i klema može biti snažno izbačena.
- 6) **Nemojte koristiti ovu heftalicu za pričvršćivanje električnih vodova.** Nije pogodan za instalaciju električnih vodova, može da ošteti izolaciju električnih kablova i tako prouzrokuje električni udar i izazove požar.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate!
- ▶ Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

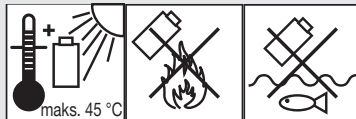
Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

● Bezbednosne napomene za punjače

⚠ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.



Zaštitite akumulatorski paket od toplote (npr. od učestalih, jakih sunčevih zraka), vatre, vode i vlage.
Preći opasnost od eksplozije.

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
 - Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
 - Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
 - Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.
- ⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

/// PARKSIDE®		
20 V Akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelije
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelije

/// PARKSIDE®		
20 V Akumulatorski paket		
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelije
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelije

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama:
Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.
- Uređaj je kompatibilan sa svim „X 20 V TEAM“ akumulatorima. Za optimalne performanse, preporučujemo upotrebu akumulatorskih paketa navedenih u nastavku:

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači	
Akumulatorski paket:	X 20 V Team
Punjač:	X 20 V Team

● Pre prve upotrebe

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju Parkside ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Koristite samo dodatnu opremu navedenu u uputstvu za korišćenje koja je kompatibilna sa proizvodom.
- Dodatna oprema i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

⚠ OPREZ!

- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz strujnog napajanja, pre nego što akumulatorski paket [14] izvadite iz punjača [19] i pre nego što ga stavite u punjač.

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paketi se prvobitno isporučuju u delimično napunjenom stanju. Potpuno napunite akumulatorski paket pre puštanja u pogon.
- ▶ Akumulatorski paket možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.

NAPOMENA

- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket.
- ▶ Nikada nemojte puniti akumulatorski paket, kada je temperatura okoline ispod +4 °C ili iznad +40 °C.

1. Stavite akumulatorski paket u punjač.
 2. Stavite mrežni utikač u odgovarajuću zidnu utičnicu.
- LED-indikatori punjenja (zeleni [17] i crveni [18]) obaveštavaju o statusu napunjenosti akumulatorskog paketa:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulator je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulator je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatora)	Punjač je spreman za korišćenje

Kada je akumulatorski paket potpuno napunjen:

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Izvadite akumulatorski paket iz punjača.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. B)

NAPOMENA

- ▶ Napunite akumulatorski paket [14] kada je nivo napunjenosti manji od 30 %.

- Pritisnite dugme  15. LED-ovi stanja napunjenosti 16 svetle:

LED indikatori stanja napunjenosti	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	> 70 %
Crveno/narandžasto	30–70 %
Crveno	< 30 %

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

(Sl. D)

Stavljanje akumulatorskog paketa

- Umetnite akumulatorski paket 14 u priključak za akumulator 5 sve dok ne klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite nadole dugme za otpuštanje 13 akumulatorskog paketa.
2. Izvadite akumulatorski paket iz priključka za akumulator.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE!



Uvek izvadite akumulatorski paket 14 iz proizvoda pre punjenja/zamene kleva ili eksera.

● Izbor odgovarajuće dužine kleva i eksera

NAPOMENA

- ▶ Da bi se obezbedila dovoljna čvrstoća držanja, preporučuje se izbor kleva ili eksera dužine koja odgovara maksimalno dvostrukoj debljini materijala koji se pričvršćuje.

- Uzmite u obzir 2 faktora da biste odabrali pravu dužinu kleva i eksera:
 - Debljinu materijala koji se pričvršćuje
 - Sastav i tvrdoća osnovnog materijala

● Punjenje magacina klemama

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Na indikatoru nivoa napunjenosti 9 možete da proverite da li je magacin prazan.

1. Okrenite proizvod tako da klizač magacina 8 bude okrenut nagore.
2. Držite pritisnuto dugmad za otpuštanje 6.
3. Izvucite klizač magacina 8 iz magacina 7.

(Sl. F)

4. Napunite magacin klemama.
5. Gurnite klizač magacina nazad sve dok se magacin potpuno ne zatvori.
6. Dugmad za otpuštanje moraju da kliknu na svoje mesto čime označavaju da je magacin pravilno zaključan.

● Punjenje magacina ekserima


NAPOMENA

- ▶ U indikatoru nivoa napunjenosti 9 možete da proverite da li je magacin prazan.
- ▶ Merna skala 10 pokazuje koliko se još elemenata za pričvršćivanje još uvek nalazi u magacinu 7.

(Sl. E)

1. Okrenite proizvod tako da klizač magacina 8 bude okrenut nagore.
2. Držite pritisnuto dugmad za otpuštanje 6.
3. Izvucite klizač magacina 8 iz magacina 7.

(Sl. G)

4. Napunite magacin [7] ekserima na mestu označenom sa  na klizaču magacina [8].
5. Gurnite klizač magacina nazad sve dok se magacin potpuno ne zatvori.
6. Dugmad za otpuštanje [6] moraju da kliknu na svoje mesto čime označavaju da je magacin pravilno zaključan.

● **Korišćenje**

● **Klemanje i zakivanje**

(Sl. H)

NAPOMENA

- ▶ Nemojte okidati proizvod kada je magacin [7] prazan da biste izbegli nepotrebno habanje.

1. Pritisnite bezbednosni kontakt [11] na radni komad.
2. Držite proizvod za ručku [4] i pritisnite ga čvrsto na radnu površinu pre klemanja ili zakivanja. To je jedini način da se osigura da klema ili ekser u potpunosti prodru u materijal koji se obrađuje.
3. Pritisnite okidač [2] dok držite proizvod naslonjeno na radni komad.

● **Uključivanje/isključivanje LED radnog svetla**

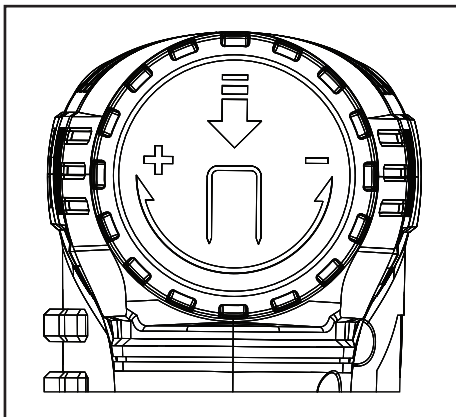
(Sl. H)

- Dok držite ručku [4], držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [3] da biste uključili LED radno svetlo [12].
- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste isključili LED radno svetlo.

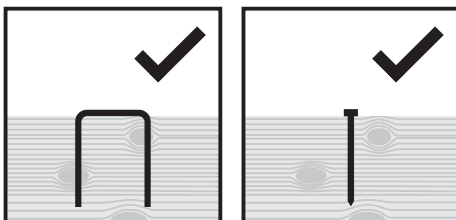
● **Podešavanje jačine udarca**

NAPOMENA

- ▶ Nemojte odabrati jačinu udarca koja je veća od neophodne kako ne bi došlo do prenaprezanja proizvoda ili oštećenja materijala.



- **Povećanje jačine udarca:** Okrenite regulator jačine udarca [1] u smeru kretanja kazaljke na satu (u pravcu +).
- **Smanjenje jačine udarca:** Okrenite regulator jačine udarca suprotno smeru kretanja kazaljke na satu (u pravcu -).




- Kada je jačina udarca pravilno podešena, glava eksera ili zadnji deo kleme poravnat je sa površinom pričvršćenog materijala.

● Uklanjanje zaglavljene kleme i eksera

⚠ UPOZORENJE!


Ako su klema ili ekser zaglavljeni, nemojte pritiskati okidač [2]! U suprotnom, proizvod može slučajno da se aktivira nakon uklanjanja kleme ili eksera.

 Izvadite akumulatorski paket [14] iz proizvoda pre vađenja zaglavljene kleme ili eksera.

1. Otvorite magacin [7] izvlačenjem klizača magacina [8] iz proizvoda.
2. Izvadite zaglavljene kleme ili eksere iz magacina.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!


 Izvadite akumulatorski paket [14] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
 - ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
 - ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
 - Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE!

 Izvadite akumulatorski paket [14] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!


- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li je proizvod pohaban i oštećen.

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

 Izvadite akumulatorski paket [14] i ostavite da se proizvod ohladi.

- Optimalna temperatura skladištenja je između +10 °C i +30 °C pri relativnoj vlažnosti manjoj od 60 %.
- Držite akumulatorski paket odvojeno.
- Izvadite kleme i eksere iz magacina [7].
- Očistite proizvod (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.

Skladištenje akumulatorskog paketa

- Ako ćete uskladištiti akumulatorski paket na mesec dana ili duže: Uskladištite akumulatorski paket samo ako je delimično napunjen.

Pre skladištenja akumulatorski paket treba da bude napunjen do nivoa napunjenosti od 30 % do 70 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti 16).

- Ako akumulatorski paket skladištite duže vreme, proverite nivo napunjenosti na otprilike svaka 3 meseca. Ako je potrebno napunite akumulatorski paket.

● Transport

- Transportujte proizvod u koferu 21.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800801807
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz

Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku heftalica
Model:	HG09785
IAN/Serijski broj:	496286_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 496286_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 496286_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku heftalica
Broj modela: HG09785

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018



Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	16.05.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik



















RS



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 130
Introducere	Pagina 130
Utilizarea conform destinației	Pagina 131
Sfera de livrare	Pagina 131
Descrierea pieselor	Pagina 131
Date tehnice	Pagina 132
Indicații de siguranță	Pagina 133
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 133
Indicații de siguranță pentru aparate de fixare	Pagina 136
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 136
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 136
Riscuri reziduale	Pagina 137
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 137
Înainte de prima utilizare	Pagina 139
Accesorii	Pagina 139
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 139
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 140
Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori	Pagina 140
Pregătirea	Pagina 140
Alegerea lungimii corecte pentru capse și cuie	Pagina 140
Alimentarea magaziei cu capse	Pagina 140
Alimentarea magaziei cu cuie	Pagina 141
Operarea	Pagina 141
Capsarea și baterea cuielor	Pagina 141
Aprinderea/stingerea luminii de lucru cu LED	Pagina 141
Reglarea forței de impact	Pagina 141
Îndepărtarea capselor și cuielor blocate	Pagina 142
Curățarea și îngrijirea	Pagina 142
Întreținerea	Pagina 142
Repararea	Pagina 142
Depozitarea	Pagina 143
Transportul	Pagina 143
Înlăturare	Pagina 143
Garanție	Pagina 144
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 144
Service	Pagina 145
Declarația UE de conformitate	Pagina 146

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Scoateți pachetul de acumulatori înainte de a schimba accesoriile, înainte de curățare și când nu este utilizat.
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.		Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Protejați pachetul de acumulatori de foc.
	Purtați protecție pentru ochi!		Siguranță fină
	Purtați mănuși de protecție!		Protejați produsul de umezeală.
	Purtați căști antifonice!		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Indicații de siguranță		Curent/tensiune alternativă
	Instrucțiuni de manevrare		Curent continuu/tensiune continuă

20 V CAPSATOR CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a

acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate

documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest capsator cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este adecvat pentru următoarele sarcini:

Fixarea materialelor, cu ar fi

- Carton, hârtie, piele
- Materiale de amortizare
- Textile și materiale asemănătoare

pe

- Lemn moale (de ex. lemn de conifere)
- Plăci de placaj cu duritate asemănătoare cu a lemnului de esență moale
- Panouri fibrolemnoase de densitate scăzută

- Acest produs nu este adecvat
 - Pentru fixarea cablurilor electrice
 - Pentru utilizarea profesională

Folosiiți întotdeauna sculele de adaos conform destinației! La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

Lumina de lucru cu LED **12** a acestui produs este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

● Sfera de livrare

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1× 20 V Capsator cu acumulator

1× Geantă de transport

500× Capse 20 mm

500× Cuie 20 mm


1× Instrucțiuni de utilizare și de securitate

● Descrierea pieselor

Figura A:

- 1 Regulator al forței de impact
- 2 Declanșator
- 3 Întrerupător pornit/oprit (pentru lumina de lucru cu LED **12**)
- 4 Mâner
- 5 Racord pentru acumulator
- 6 Buton de deblocare
- 7 Magazie
- 8 Cursor magazie
- 9 Indicator de umplere (capse și cuie)
- 10 Scală
- 11 Contact de siguranță
- 12 Lumină de lucru cu LED
- 21 Geanta de transport

Figura B:

- 13 Buton de deblocare
- 14 Pachet de acumulatori *
- 15 Buton  (nivel de încărcare)
- 16 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)


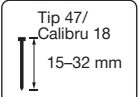
* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în domeniul de livrare.

Figura C:

- 17 LED pentru controlul încărcării – verde
- 18 LED pentru controlul încărcării – roșu
- 19 Încărcător (încărcător rapid) *
- 20 Cablu de alimentare cu ștecher

● Date tehnice


Capsator cu acumulator:

Număr model	: HG09785
Tensiune nominală	: 20 V ===
Nr. max de lovituri	: 30 min ⁻¹
Capacitate magazie	: 100
Capse	
Spate al capsei, lățime (exterior)	: 6 mm
Capsă, lungime	: 15–25 mm
	
Cuie	
Cui, lățime	: 1,2 mm
Cui, lungime	: 15–32 mm
	

Pachet de acumulatori *

Număr model	: HG08297
Tip	: Litiu-ion
Tensiune nominală	: 20 V ===
Capacitate	: 2000 mAh
Număr de celule de baterie	: 5

Încărcător PLG 20 B1 *

Număr model	: Ștecher VDE: HG05471 Ștecher BS: HG05471-BS
Intrare	
Tensiune nominală	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Putere nominală	: 120 W
Ieșire	
Tensiune nominală	: 21,5 V ===
Curent nominal	: 4,5 A
Timp de încărcare	: cca. 45 min
Siguranța aparatului	: 3,15 A/ 
Clasă de protecție	: II/□

Valori de emisie de zgomot:

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA}	: 90,7 dB
Imprecizie	K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere sonoră L_{WA}	: 101,7 dB
Imprecizie	K_{WA} : 3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Nesiguranță K	: 3 dB
Valoare emisie vibrații a_h	: 4,645 m/s ²
Nesiguranță K	: 1,5 m/s ²

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în domeniul de livrare.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpi în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚII

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
 - 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
 - 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
 - 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
 - 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
 - 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
 - 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
 - 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
 - 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
 - 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
 - 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.
- ### Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator
- 1) **Încărcați acumuloarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumuloare, există pericol de incendiu.
 - 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumuloare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
 - 3) **Țineți acumuloarele nefolosite departe de clame de birou, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
 - 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ### Service
- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● **Indicații de siguranță pentru aparate de fixare**

⚠️ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Nu îndreptați niciodată scula electrică către dvs. sau către alte persoane din apropiere.
- ▶ Asigurați-vă că nu există alte persoane sau animale pe cealaltă parte a piesei de prelucrat sau în imediata vecinătate.

⚠️ AVERTISMENT! PURTAȚI PROTECȚIE PENTRU OCHI!



Purtați ochelari de protecție. Acest lucru este valabil nu numai pentru utilizatorul produsului, ci și pentru toți cei care îl ajută.

Asigurați piesa de prelucrat!

O piesă care este ținută într-un dispozitiv de prindere, cum ar fi o menghină, este mult mai sigură decât o piesă ținută cu mâna.

- 1) **Porniți întotdeauna de la ideea că scula electrică conține capse.** Mănuirea fără grijă a aparatului de fixare poate duce la ejectarea neașteptată a capselor și vă poate răni.
- 2) **Nu îndreptați niciodată scula electrică către dvs. sau către alte persoane din apropiere.** Prin declanșarea neașteptată este expulzată o capsă, ceea ce poate duce la răniri.
- 3) **Nu acționați scula electrică înainte de a fi așezată fix pe piesa de prelucrat.** Dacă scula electrică nu face contact cu piesa de prelucrat, capsă poate sări înapoi din locul de fixare.
- 4) **Decuplați scula electrică de la rețea sau de la acumulator, dacă capsă se blochează în scula electrică.** Dacă aparatul de înșurubare este cuplat, acesta poate fi declanșat ne-

intenționat la îndepărtarea unei capsă înțepenite.

- 5) **Fiți atenți când îndepărtați o capsă înțepenită.** Sistemul poate fi tensionat și capsele pot fi expulzate cu putere în timp ce încercați să înlăturați blocajul.
- 6) **Nu folosiți acest aparat de fixare pentru fixarea conductorilor electrici.** El nu este potrivit pentru instalarea conductorilor electrici, poate deteriora izolația cablurilor electrice și astfel, poate produce electrocutare și pericol de incendiu.

● **Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului**

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● **Comportamentul în caz de necesitate**

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestui manual de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță

și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

INDICAȚII

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active!
- ▶ Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate.



Protejați pachetul de acumulatori de căldură (de ex. prin expunerea de durată la soare) foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Pachet de acumulatori /// PARKSIDE® 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es). Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.
- Aparatul este compatibil cu toți acumulatorii „X 20 V TEAM”. Pentru o performanță optimă, vă recomandăm să utilizați următoarele pachete de acumulatori indicate mai jos:

Pachete de acumulatori și încărcătoare potrivite

Pachet de acumulatori:	X 20 V Team
Încărcător:	X 20 V Team

● Înainte de prima utilizare

● Accesorii

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesoriile care nu au fost recomandate de Parkside. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- Utilizați numai accesoriile menționate în manualul de utilizare și compatibile cu produsul.
- Accesorii și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Deconectați întotdeauna ștecherul de rețea de la alimentarea electrică înainte de a scoate pachetul de acumulatori [14] din încărcător [19] și înainte de a-l introduce în încărcător.

INDICAȚII

- ▶ Inițial, pachetele de acumulatori sunt livrate parțial încărcate. Încărcați complet pachetul de acumulatori înainte de punerea în funcțiune.

INDICAȚII

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori, fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori.
- ▶ Nu încărcați niciodată pachetul de acumulatori, dacă temperatura ambiantă este sub +4 °C sau peste +40 °C.

1. Așezați pachetul de acumulatori în încărcător.
2. Introduceți ștecherul într-o priză potrivită.
 - LED-urile de control a încărcării (verde [17] și roșu [18]) informează asupra nivelului de încărcare a pachetului de acumulatori:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipeșc	Acumulatorul este defect
LED roșu clipește	Pachetul de acumulatori este prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără acumulator)	Încărcătorul este gata de funcționare


Dacă pachetul de acumulatori este încărcat complet:

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Scoateți pachetul de acumulatori din încărcător.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. B)

INDICAȚIE

- ▶ Încărcați pachetul de acumulatori **14**, când nivelul de încărcare este mai mic de 30 %.
- Apăsați butonul  **15**. LED-urile pentru nivelul de încărcare **16** se aprind:

LED-uri pentru nivelul de încărcare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	> 70 %
Roșu/portocaliu	30–70 %
Roșu	< 30 %

● Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori

(Fig. D)

Introducerea pachetului de acumulatori

- Introduceți pachetul de acumulatori **14** în racordul pentru acumulator **5** astfel încât să se cupleze pe poziție.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați butonul de deblocare **13** al pachetului de acumulatori în jos.
2. Scoateți pachetul de acumulatori din racordul pentru acumulator.

● Pregătirea

⚠ AVERTISMENT!



Scoateți întotdeauna pachetul de acumulatori **14** din produs înainte de a umple/înlocui capsele sau cuiele.

● Alegerea lungimii corecte pentru capse și cuie

INDICAȚIE

- ▶ Pentru a asigura o forță de prindere suficientă, se recomandă să alegeți capse sau cuie cu o lungime care corespunde unei grosimi max. duble față de materialul care trebuie fixat.
- Luați în considerare 2 factori pentru a alege lungimea corectă pentru capse și cuie:
 - Grosimea materialului care trebuie fixat
 - Compoziția și duritatea materialului de bază

● Alimentarea magaziei cu capse

(Fig. E)

INDICAȚIE

- ▶ În fereastra indicatorului de umplere **9** puteți verifica dacă magazia este goală.

1. Rotiți produsul astfel încât cursorul magaziei **8** să fie îndreptat în sus.
2. Țineți apăsată butoanele de deblocare **6**.
3. Scoateți cursorul magaziei **8** din magaziei **7**.

(Fig. F)

4. Umpleți magazia cu capse.
5. Glisați înapoi cursorul magaziei, până când magazia este complet închisă.
6. Butoanele de deblocare trebuie să se cupleze pentru a indica faptul că magazia este blocată corect.

● Alimentarea magaziei cu cuie


INDICAȚII

- ▶ În fereastra indicatorului de umplere [9] puteți verifica dacă magazia este goală.
- ▶ Scala [10] dă o indicație despre câte elemente de fixare există încă în magazie [7].

(Fig. E)

1. Rotiți produsul astfel încât cursorul magaziei [8] să fie îndreptat în sus.
2. Țineți apăsată butoanele de deblocare [6].
3. Scoateți cursorul magaziei [8] din magazie [7].

(Fig. G)

4. Umpleți magazia [7] cu cuie în punctul marcat cu  de pe cursorul magaziei [8].
5. Glisați înapoi cursorul magaziei, până când magazia este complet închisă.
6. Butoanele de deblocare [6] trebuie să se cupleze pentru a indica faptul că magazia este blocată corect.

● Operarea

● Capsarea și baterea cuielor

(Fig. H)

INDICAȚIE

- ▶ Nu declanșați produsul când magazia [7] este goală pentru a evita uzura excesivă.

1. Apăsați contactul de siguranță [11] spre piesa de prelucrat.
2. Țineți produsul de mâner [4] pe suprafața de lucru înainte de capsare sau de baterea cuielor. Aceasta este singura modalitate de a asigura penetrarea completă a capsei sau a

cuiului în materialul care urmează să fie procesat.

3. Apăsați declanșatorul [2] în timp ce țineți apăsat produsul pe piesă.

● Aprinderea/stingerea luminii de lucru cu LED

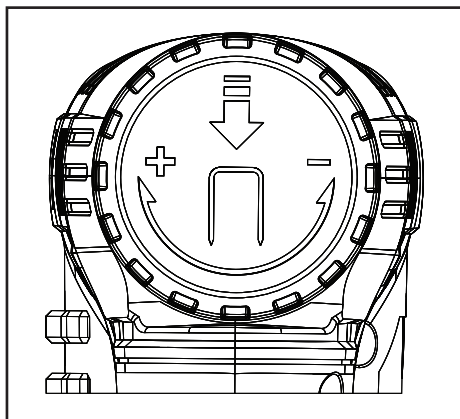
(Fig. H)

- În timp ce țineți mânerul [4], țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [3] pentru a aprinde lumina de lucru cu LED [12].
- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit, pentru a stinge lumina de lucru cu LED.

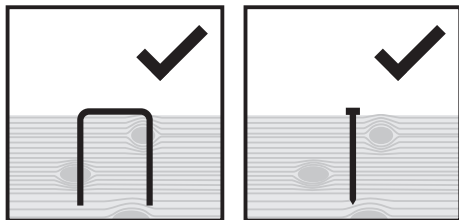
● Reglarea forței de impact

INDICAȚIE

- ▶ Nu selectați o forță de impact mai mare decât este necesar, astfel încât să nu suprasolicitați produsul sau să deteriorați materialul.



- **Mărirea forței de impact:** Rotiți regulatorul forței de impact [1] în sens orar (în direcția +).
- **Micșorea forței de impact:** Rotiți regulatorul forței de impact în sens antiorar (în direcția -).



- Atunci când forța de impact este setată corect, capul de cui sau spatele capsei se sprijină pe suprafața materialului fixat.

● Îndepărtarea capselor și cuielor blocate

⚠️ AVERTISMENT!

Dacă o capsă sau un cui este blocat, nu apăsați butonul de declanșare [2]!

În caz contrar, produsul ar putea fi declanșat accidental după îndepărtarea capsei sau cuiului.



Scoateți pachetul de acumulatori [14] din produs înainte de a îndepărtați capsele sau cuiiele blocate.

1. Deschideți magazia [7] trăgând cursorul magaziei [8] dinspre produs în afară.
2. Îndepărtați capsele sau cuiiele blocate din magazie.

● Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTISMENT!



Scoateți pachetul de acumulatori [14] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

INDICAȚII

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

● Întreținerea

⚠️ AVERTISMENT!



Scoateți pachetul de acumulatori [14] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

- Produsul nu necesită întreținere.
- Verificați produsul înainte și după fiecare utilizare, dacă este uzat sau prezintă deteriorări.

● Repararea

- În acest produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

AVERTISMENT!



Scoateți pachetul de acumulatori [14] și lăsați produsul să se răcească.

- Temperatura optimă de depozitare este între +10 °C și +30 °C la o umiditate relativă a aerului de max. 60 %.
- Păstrați pachetul de acumulatori separat.
- Scoateți capsele și cunile din magazie [7].
- Curățați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

Depozitarea pachetului de acumulatori

- Dacă depozitați pachetul de acumulatori timp de o lună sau mai mult: Păstrați pachetul de acumulatori numai când este parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să aibă un nivel de încărcare de 30 % până la 70 % înainte de depozitare (LED-uri roșii și portocalii de nivel al încărcării [16]).
- Dacă depozitați pachetul de acumulatori mai mult timp, verificați nivelul de încărcare la fiecare 3 luni. Eventual încărcați pachetul de acumulatori.

● Transportul

- Transportați produsul în geanta de transport [21].
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii

consumate l un punct de colectare comunal.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungeste după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul

termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 496286_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 496286_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 496286_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Capsator cu acumulator
Numărul de model: HG09785

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm 16.05.2025
Locul Data *ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Procurist Procurist

















RO



Използвани предупредителни указания и символи . . .	Страница 148
Увод	Страница 148
Употреба по предназначение.	Страница 149
Обем на доставката	Страница 149
Описание на частите	Страница 149
Технически данни	Страница 150
Указания за безопасност	Страница 151
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . .	Страница 151
Указания за безопасност за уреди за приковаване	Страница 155
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 155
Поведение при злополуки	Страница 156
Остатъчни рискове	Страница 156
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 156
Преди първата употреба	Страница 158
Принадлежности.	Страница 158
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 158
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет.	Страница 159
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница 159
Подготовка	Страница 159
Избиране на правилна дължина на скоби и гвоздеи	Страница 160
Зареждане на магазина със скоби	Страница 160
Зареждане на магазина с гвоздеи	Страница 160
Работа	Страница 160
Приковаване със скоби и гвоздеи	Страница 160
Включване/изключване на работна LED лампа	Страница 161
Настройване на сила на удара	Страница 161
Отстраняване на заседнали скоби или гвоздеи.	Страница 162
Почистване и грижи	Страница 162
Поддръжка	Страница 162
Ремонт	Страница 162
Съхранение	Страница 162
Транспортиране	Страница 163
Изхвърляне	Страница 163
Гаранция	Страница 164
Процедиране в случай на рекламация	Страница 166
Сервиз	Страница 166
ЕС декларация за съответствие	Страница 167

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Сваляйте акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, преди почистване и когато той не се използва.
	Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!		Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.
	Клас на защита II (двойна изолация)		Пазете акумулаторния пакет от огън.
	Носете защита за очите!		Миниатюрен предпазител
	Носете предпазни ръкавици!		Пазете продукта от влага.
	Носете защита за слуха!		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Указания за безопасност		Променлив ток/напрежение
	Инструкции за работа		Постоянен ток/напрежение

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТАКЕР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт.

Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта

само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този акумулаторен такер (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е подходящ за следните задачи:

Закрепване на материали като

- Картон, хартия, кожа
- Изолационни материали
- Текстил и подобни материали

върху

- Мека дървесина (напр. иглолистна дървесина)
- Плоскости от шперплат с подобна на мека дървесина твърдост
- Плоскости от фазер с ниска плътност

- Този продукт не е подходящ
 - За закрепване на електрически проводници
 - За професионална употреба

Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

Работната LED лампа [12] на този продукт е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

● Обем на доставката

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1× 20 V Акумулаторен такер

1× Чанта за носене

500× Скоби 20 mm

500× Гвоздеи 20 mm

1× Указания за работа и безопасност


● Описание на частите

Фигура А:

- 1 Регулатор за сила на удара
- 2 Спусък
- 3 Превключвател за включване/изключване (за работна LED лампа [12])
- 4 Дръжка
- 5 Извод за акумулаторна батерия
- 6 Бутон за освобождаване
- 7 Магазин
- 8 Плъзгач на магазина
- 9 Индикация за запълване (скоби и гвоздеи)
- 10 Скала
- 11 Предпазен контакт
- 12 Работна LED лампа
- 21 Куфар

Фигура В:

- 13 Бутон за освобождаване
- 14 Акумулаторен пакет *

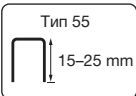
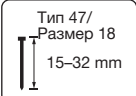
- 15 Бутон  (състояние на зареждане)
 16 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

Фигура С:

- 17 LED за контрол на заряда – зелен
 18 LED за контрол на заряда – червен
 19 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство) *
 20 Свързващ проводник с мрежов щепсел

● Технически данни

Акумулаторен такер:


Модел номер	: HG09785
Номинално напрежение	: 20 V ===
Макс. брой удари	: 30 min ⁻¹
Капацитет на магазина	: 100
Скоби	
Гръб на скобата, широчина (външна)	: 6 mm
Скоба, дължина	: 15–25 mm
	
Гвоздеи	
Гвоздей, широчина	: 1,2 mm
Гвоздей, дължина	: 15–32 mm
	

Акумулаторни пакети *

Модел номер	: HG08297
Тип	: Литиево-йонен
Номинално напрежение	: 20 V ===

Капацитет	: 2000 mAh
Брой акумулаторни клетки	: 5

Зарядно устройство PLG 20 B1 *

Модел номер	: VDE щепсел: HG05471 BS щепсел: HG05471-BS
Вход	
Номинално напрежение	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Номинална мощност	: 120 W
Изход	
Номинално напрежение	: 21,5 V ===
Номинален ток	: 4,5 A
Време за зареждане	: ок. 45 min
Предпазител на уреда	: 3,15 A / 
Клас на защита	: II/□

Стойности на шумови емисии:

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане	L_{pA} : 90,7 dB
Неопределеност	K_{pA} : 3 dB
Ниво на звукова мощност	L_{WA} : 101,7 dB
Неопределеност	K_{WA} : 3 dB

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Неопределеност К	: 3 dB
Стойност на емисии на вибрации a_h	: 4,645 m/s ²
Неопределеност К	: 1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЯ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова

маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на

прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не**

са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни**

части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за уреди за приковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не насочвайте електрическия инструмент към себе си или към други лица наблизо.
- ▶ Уверете се, че няма други лица или животни от другата страна на детайла или в непосредствена близост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ!



Носете защита за очите. Това важи не само за потребителя на продукта, но също и за всички, които му помагат. **Осигурявайте детайла!** Детайл, който е захванат в затягащо приспособление като стяга, е много по-безопасен, отколкото детайл, държан с ръка.

- 1) **Никога не забравяйте, че електрическият инструмент съдържа скоби.** Нехайното боравене с уреда за забиване може да доведе до неочаквано изстрелване на скоби и да Ви нарани.
- 2) **Не насочвайте електрическия инструмент към себе си или към други лица наблизо.** Чрез неочаквано задействане се изстрелва скоба, което може да доведе до наранявания.
- 3) **Не задействайте електрическия инструмент, преди той да е поставен неподвижно върху детайла.**

Когато електрическият инструмент не е в контакт с детайла, скобата може да отскочи от мястото на закрепване.

- 4) **Изключвайте електрическия инструмент от мрежата или от акумулаторната батерия, когато скобите заседнат в електрическият инструмент.** Ако уредът за приковане е свързан, при отстраняване на заседнала скоба той може да бъде задействан случайно.
- 5) **Бъдете предпазливи при отстраняване на заседнала скоба.** Системата може да е напрегната и скобите да бъдат изстреляни със сила, докато се опитвате да отстраните засядането.
- 6) **Не използвайте този уред за забиване за закрепване на електрически проводници.** Той не е подходящ за инсталиране на електрически проводници, може да повреди изолацията на електрически кабели и така да предизвика токов удар и опасности от пожар.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.

- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЯ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти!

УКАЗАНИЯ

- ▶ За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

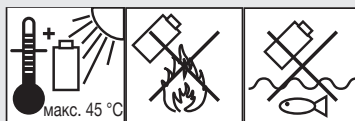
Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Не зареждайте батерии за еднократна употреба.



Пазете акумулаторния пакет от топлина (напр. от продължително излагане на силна слънчева светлина), огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

/// PARKSIDE®		
20 V акумулаторен пакет		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в

онлайн магазините на Lidl:
 Германия (lidl.de),
 Франция (lidl.fr),
 Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz),
 Нидерландия (lidl.nl),
 Полша (lidl.pl),
 Словакия (lidl.sk),
 Испания (lidl.es)
 Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчат на www.optimex-shop.com.

- Уредът е съвместим с всички акумулаторни батерии „X 20 V TEAM“. За оптимална производителност препоръчваме използването на посочените по-долу акумулаторни пакети:

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства	
Акумулаторен пакет:	X 20 V Team
Зарядно устройство:	X 20 V Team

● Преди първата употреба

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

- Използвайте само принадлежности, които са посочени в ръководството за експлоатация и са съвместими с продукта.
- Принадлежности и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ Винаги разединявайте мрежовия щепсел от електрозахранването, преди да извадите акумулаторния пакет **14** от зарядното устройство **19** и преди да го поставите в зарядното устройство.

УКАЗАНИЯ

- ▶ Първоначално акумулаторните пакети се доставят в частично заредено състояние. Преди пускането в експлоатация заредете напълно акумулаторния пакет.
- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, когато околната температура е под +4 °C или над +40 °C.

1. Поставете акумулаторния пакет в зарядното устройство.
2. Свържете мрежовия щепсел към подходящ контакт.
 - LED за контрол на заряда (зелен 17 и червен 18) дават информация за състоянието на заряда на акумулаторния пакет:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Акумулаторната батерия е дефектна
Червен LED мига	Прекалено студена или прекалено гореща акумулаторна батерия
Зелен LED свети (без акумулаторна батерия)	Зарядното устройство е готово за работа

Когато акумулаторният пакет е напълно зареден:


1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Вземете акумулаторния пакет от зарядното устройство.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. В)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Заредете акумулаторния пакет 14, когато състоянието на зареждане е по-малко от 30 %.

- Натиснете бутона  15. LED елементите за състояние на зареждане 16 светват:

LED елементи за състояние на зареждане	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	> 70 %
Червен/оранжев	30–70 %
Червен	< 30 %

● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

(Фиг. D)

Поставяне на акумулаторен пакет

- Вкарайте акумулаторния пакет 14 в извода за акумулаторна батерия 5, така че той да щракне.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване 13 на акумулаторния пакет надолу.
2. Извадете акумулаторния пакет от извода за акумулаторна батерия.

● Подготовка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изваждайте акумулаторния пакет 14 от продукта, преди да допълните/смените скоби или гвоздеи.

● Избиране на правилна дължина на скоби и гвоздеи

УКАЗАНИЕ

► За да осигурите достатъчна сила на задържане, препоръчваме да избирате скоби или гвоздеи с дължина, която отговаря на макс. двойната дебелина на закрепвания материал.

- Съблюдавайте 2 фактора при избора на правилната дължина за скоби и гвоздеи:
 - Дебелина на закрепвания материал
 - Състав и твърдост на материала на основата

● Зареждане на магазина със скоби

(Фиг. Е)

УКАЗАНИЕ

► На прозорчето на индикацията за запълване [9] можете да проверите дали магазинът е празен.

1. Обърнете продукта, така че плъзгачът на магазина [8] да сочи нагоре.
2. Задръжте бутоните за освобождаване [6] натиснати навътре.
3. Изтеглете плъзгача на магазина [8] от магазина [7].

(Фиг. F)

4. Напълнете магазина със скоби.
5. Вкарайте обратно плъзгача на магазина, докато магазинът се затвори напълно.
6. Бутоните за освобождаване трябва да щракнат, за да покажат, че магазинът е правилно заключен.

● Зареждане на магазина с гвоздеи


УКАЗАНИЯ

- На прозорчето на индикацията за запълване [9] можете да проверите дали магазинът е празен.
- Скалата [10] дава указание за това, колко закрепващи елементи има все още в магазина [7].

(Фиг. E)

1. Обърнете продукта, така че плъзгачът на магазина [8] да сочи нагоре.
2. Задръжте бутоните за освобождаване [6] натиснати навътре.
3. Изтеглете плъзгача на магазина [8] от магазина [7].

(Фиг. G)

4. Напълнете магазина [7] с гвоздеи при обозначеното с  място на плъзгача на магазина [8].
5. Вкарайте обратно плъзгача на магазина, докато магазинът се затвори напълно.
6. Бутоните за освобождаване [6] трябва да щракнат, за да покажат, че магазинът е правилно заключен.

● Работа

● Приковаване със скоби и гвоздеи

(Фиг. H)

УКАЗАНИЕ

► Не задействайте продукта, когато магазинът [7] е празен, за да избегнете излишно износване.

1. Натиснете предпазния контакт **11** към детайла.
2. Хванете продукта за дръжката **4** и го притиснете здраво към работната повърхност, преди за заковете скоба или гвоздей. Само така се гарантира пълно влизане на скобата или гвоздеа в обработвания материал.
3. Задействайте спусъка **2**, докато държите продукта притиснат към детайла.

● Включване/изключване на работна LED лампа

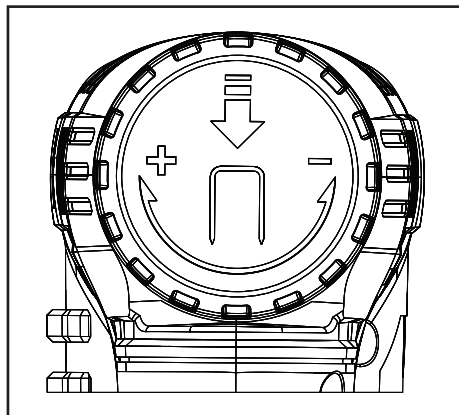
(Фиг. Н)

- Докато държите дръжката **4**, задръжте превключвателя за включване/изключване **3** натиснат, за да включите работната LED лампа **12**.
- Отпуснете превключвателя за включване/изключване, за да изключите работната LED лампа.

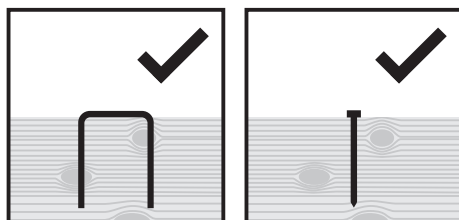
● Настройване на сила на удара

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не избирайте сила на удара, която е по-голяма от необходимото, за да не претоварите продукта или да повредите материала.



- **Увеличаване на силата на удара:** Завъртете регулатора за сила на удара **1** по часовниковата стрелка (в посока +).
- **Намаляване на силата на удара:** Завъртете регулатора за сила на удара обратно на часовниковата стрелка (в посока -).



- Когато силата на удара е настроена правилно, главата на гвоздеа или гърбът на скобата прилягат към повърхността на закрепвания материал.

● Отстраняване на заседнали скоби или гвоздеи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато скоба или гвоздей заседне, не задействайте спусъка [2]! В противен случай продуктът би могъл да се задейства случайно, щом скобата или гвоздеят се отстрани.



Извадете акумулаторния пакет [14] от продукта, преди да отстраните заседнали скоби или гвоздеи.

1. Отворете магазина [7], като изтеглите плъзгача на магазина [8] настрани от продукта.
2. Отстранете заседналите скоби или гвоздеи от магазина.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Извадете акумулаторния пакет [14] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

УКАЗАНИЯ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течност в продукта.
- ▶ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Извадете акумулаторния пакет [14] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте за износване и повреди продукта преди и след всяка употреба.

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Извадете акумулаторния пакет [14] и оставете продукта да се охлади.

- Оптималната температура за съхранение е между +10 °C и +30 °C при относителна влажност на въздуха, по-ниска от 60 %.
- Съхранявайте акумулаторния пакет отделно.
- Извадете скобите и гвоздеите от магазина [7].

- Почистете продукта (вижте „Почистване и грижи“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

Съхраняване на акумулаторен пакет

- Когато ще съхранявате акумулаторния пакет за един месец или по-дълго: Съхранявайте акумулаторния пакет само когато той е частично зареден. Преди съхранението акумулаторният пакет трябва да е със състояние на заряда от 30 % до 70 % (червен и оранжев LED елемент за състояние на зареждане 16).
- Ако съхранявате акумулаторния пакет за по-продължително време, проверявайте състоянието на заряда приблизително на всеки 3 месеца. При нужда заредете акумулаторния пакет.

● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в куфара 21.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със

следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна

на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не

са извършени от клона на нашия авторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496286_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184980

E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата

гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 496286_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много

други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 496286_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

▲▲ Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен такер
Номер на модела: HG09785

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

16.05.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG





















BG 167

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 169
Εισαγωγή	Σελίδα 169
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 170
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 170
Περιγραφή μερών	Σελίδα 170
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 171
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 172
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 172
Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά	Σελίδα 175
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 176
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 176
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 177
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 177
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 179
Εξαρτήματα	Σελίδα 179
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 179
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 180
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 180
Προετοιμασία	Σελίδα 180
Επιλογή δίχαλων και καρφιών κατάλληλου μήκους	Σελίδα 180
Τοποθέτηση δίχαλων στο γεμιστήρα	Σελίδα 181
Τοποθέτηση καρφιών στο γεμιστήρα	Σελίδα 181
Χειρισμός	Σελίδα 181
Συρραφή και κάρφωμα	Σελίδα 181
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λυχνίας εργασίας LED	Σελίδα 181
Ρύθμιση της ισχύος κρούσης	Σελίδα 182
Αφαίρεση κολλημένων δίχαλων και καρφιών	Σελίδα 182
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 182
Συντήρηση	Σελίδα 183
Επισκευή	Σελίδα 183
Αποθήκευση	Σελίδα 183
Μεταφορά	Σελίδα 183
Απόσυρση	Σελίδα 183
Εγγύηση	Σελίδα 184
Διακεπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 185
Σέρβις	Σελίδα 185
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 186

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		T3.15A Ασφάλεια
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!		Προστατεύστε το προϊόν από υγρασία.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Υποδείξεις ασφαλείας		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Οδηγίες χειρισμού		Συνεχές ρεύμα/τάση

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ

● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι

οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον

τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το επαναφορτιζόμενο καρφωτικό (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») ενδείκνυται για τις ακόλουθες εργασίες:

Στερέωση υλικών όπως


- Χαρτόνι, χαρτί, δέρμα
- Μονωτικά υλικά
- Υφάσματα και παρόμοια υλικά

σε

- Μαλακό ξύλο (π.χ. ξύλο κωνοφόρων)
- Κόντρα πλακέ παρόμοιας σκληρότητας με το μαλακό ξύλο
- Νοβοπάν μικρού πάχους

- Το προϊόν δεν ενδείκνυται
 - Για τη στερέωση αγωγών ρεύματος
 - Για επαγγελματική χρήση

Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Η λυχνία εργασίας LED  αυτού του προϊόντος προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1× 20 V Επαναφορτιζόμενο καρφωτικό

1× Τσάντα μεταφοράς


500× Δίχαλα 20 mm

500× Καρφιά 20 mm


1× Οδηγίες χρήσης και ασφάλειας

● Περιγραφή μερών

Εικόνα A:

- 1 Διακόπτης ισχύος κρούσης
- 2 Σκανδάλη
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (για λυχνία εργασίας LED )
- 4 Λαβή
- 5 Υποδοχή μπαταρίας
- 6 Πλήκτρο απασφάλισης
- 7 Γεμιστήρας
- 8 Ολισθητήρας γεμιστήρα
- 9 Ένδειξη πλήρωσης (δίχαλα και καρφιά)
- 10 Κλίμακα
- 11 Επαφή ασφαλείας
- 12 Λυχνία εργασίας LED
- 21 Βαλίτσα

Εικόνα B:

- 13 Πλήκτρο απασφάλισης
- 14 Πακέτο μπαταριών *
- 15 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 16 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)

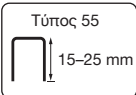
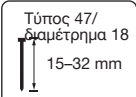
* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Εικόνα C:

- 17 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινο
- 18 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινο
- 19 Φορτιστής (ταχυφορτιστής) *
- 20 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις

● Τεχνικά δεδομένα


Επαναφορτιζόμενο καρφωτικό:

Αρ. μοντέλου	: HG09785
Όνομαστική τάση	: 20 V ===
Μέγ. ρυθμός κρούσης	: 30 min ⁻¹
Χωρητικότητα γεμιστήρα	: 100
Δίχαλα	
Πλάτη δίχαλου, πλάτος (εξωτερικά)	: 6 mm
Δίχαλο, μήκος	: 15–25 mm
	
Καρφιά	
Καρφί, πλάτος	: 1,2 mm
Καρφί, μήκος	: 15–32 mm
	

Πακέτα μπαταριών *

Αρ. μοντέλου	: HG08297
Τύπος	: Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση	: 20 V ===
Χωρητικότητα	: 2000 mAh
Αριθμός κυψελών	: 5

Φορτιστής PLG 20 B1 *

Αρ. μοντέλου	: Βύσμα VDE: HG05471 Βύσμα BS: HG05471-BS
Είσοδος	
Όνομαστική τάση	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Όνομαστική ισχύς	: 120 W
Έξοδος	
Όνομαστική τάση	: 21,5 V ===
Όνομαστικό ρεύμα	: 4,5 A
Διάρκεια φόρτισης	: περ. 45 min
Ασφάλεια συσκευής	: 3,15 A / 
Κατηγορία προστασίας	: II/□

Τιμές εκπομπής θορύβου:

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	: 90,7 dB
Ανασφάλεια K_{pA}	: 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	: 101,7 dB
Ανασφάλεια K_{WA}	: 3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Ανασφάλεια K	: 3 dB
Τιμή εκπομπής δόνησης a_h	: 4,645 m/s ²
Ανασφάλεια K	: 1,5 m/s ²

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρήσετε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής

μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για

χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα

κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.

- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή**

με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην στοχεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο προς το σώμα σας ή προς άλλα άτομα στο χώρο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα ή ζώα στην άλλη πλευρά του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή τη γύρω περιοχή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Αυτό δεν ισχύει μόνο για το χρήστη του προϊόντος, αλλά και για όλα τα άτομα που τον βοηθούν.

Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο!

Όταν τα κατεργαζόμενα τεμάχια στηρίζονται με τη βοήθεια σφιγκτήρα, όπως π.χ. μέγγενη, είναι πολύ πιο ασφαλή σε σχέση με αυτά που στηρίζονται με το χέρι.

- 1) **Λαμβάνετε πάντα υπόψη ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιλαμβάνει δίχαλα.** Ο απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απροσδόκητη εκτόξευση δίχαλων και την πρόκληση τραυματισμών.
- 2) **Μην στοχεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο προς το σώμα σας ή προς άλλα άτομα στο χώρο.** Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί κατά λάθος, να εκτοξευθούν δίχαλα και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- 3) **Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουπήσετε σταθερά στο τεμάχιο επεξεργασίας.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, μπορεί το δίχαλο να αναπηδήσει από τη θέση στερέωσης.
- 4) **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο ή την μπαταρία σε περίπτωση που το δίχαλο κολλήσει στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα, είναι πιθανόν να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όσο προσπαθείτε να αφαιρέσετε το κολλημένο δίχαλο.
- 5) **Αφαιρέστε τα κολλημένα δίχαλα με προσοχή.** Το εργαλείο ενδέχεται να βρίσκεται υπό τάση και τα δίχαλα να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα όσο προσπαθείτε να τα αφαιρέσετε.
- 6) **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το καρφωτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών αγωγών.** Δεν ενδείκνυται για την εγκατάσταση ηλεκτρικών αγωγών, καθώς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και, κατά συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα!
- ▶ Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

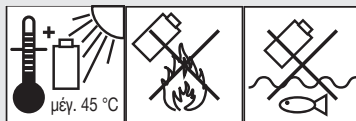
Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από θερμότητα (π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία), φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέ-

πει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
 - Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
 - Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
 - Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- ⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων

μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

/// PARKSIDE®		
Πακέτο μπαταριών 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες «X 20 V

TEAM». Για βέλτιστη απόδοση, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τα πακέτα μπαταριών που αναφέρονται παρακάτω:

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές	
Πακέτο μπαταριών:	X 20 V Team
Φορτιστής:	X 20 V Team

● Πριν την πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα τα οποία υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.
- Εξαρτήματα και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το φικ από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών **14** από το φορτιστή **19** και πριν το τοποθετήσετε στο φορτιστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Αρχικά τα πακέτα μπαταριών παρέχονται μερικώς φορτισμένα. Φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν τη θέση σε λειτουργία.
- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών.
- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ το πακέτο μπαταριών σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από τους +4 °C ή πάνω από τους +40 °C.

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.
2. Συνδέστε το φικ σε κατάλληλη πρίζα.
 - Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο **17** και κόκκινο **18**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει

LED	Κατάσταση
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Η μπαταρία είναι ελαττωματική
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Η μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς μπαταρία)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία

Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως:

1. Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Β)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **14** αν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης είναι κάτω από 30 %.

- Πιέστε το πλήκτρο  **15**. Οι LED κατάστασης φόρτισης **16** ανάβουν:

LED κατάστασης φόρτισης	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο	> 70 %
Κόκκινο/πορτοκαλί	30–70 %
Κόκκινο	< 30 %

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. D)

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

- Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **14** στην υποδοχή μπαταρίας **5**, ώστε να ασφαλίσει.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **13** του πακέτου μπαταριών προς τα κάτω.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από την υποδοχή μπαταρίας.

● Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρείτε πάντα το πακέτο μπαταριών **14** από το προϊόν πριν την τοποθέτηση/ αντικατάσταση δίχαλων ή καρφιών.

● Επιλογή δίχαλων και καρφιών κατάλληλου μήκους

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για τη διασφάλιση επαρκούς δύναμης συγκράτησης συνιστάται να επιλέγετε δίχαλα ή καρφιά μήκους το οποίο αντιστοιχεί κατά μέγιστο στο διπλάσιο πάχος του υλικού που θέλετε να στερεώσετε.
- Λαμβάνετε υπόψη 2 παράγοντες για την επιλογή δίχαλων και καρφιών κατάλληλου μήκους:
 - Πάχος του υλικού που θέλετε να στερεώσετε
 - Σύνθεση και σκληρότητα του υλικού βάσης

● Τοποθέτηση δίχαλων στο γεμιστήρα

(Εικ. Ε)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Από το παράθυρο ένδειξης πλήρωσης [9] μπορείτε να ελέγξετε αν ο γεμιστήρας είναι άδειος.

1. Αναποδογυρίστε το προϊόν, ώστε ο ολισθητήρας γεμιστήρα [8] να κοιτάζει προς τα πάνω.
2. Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα απασφάλισης [6].
3. Τραβήξτε τον ολισθητήρα γεμιστήρα [8] από το γεμιστήρα [7].

(Εικ. F)

4. Γεμίστε το γεμιστήρα με δίχαλα.
5. Πιέστε ξανά τον ολισθητήρα γεμιστήρα προς τα πίσω, μέχρι ο γεμιστήρας να κλείσει τελείως.
6. Τα πλήκτρα απασφάλισης πρέπει να κλειδώνουν όταν ο γεμιστήρας έχει ασφαλίσει σωστά.

● Τοποθέτηση καρφιών στο γεμιστήρα

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ


- ▶ Από το παράθυρο ένδειξης πλήρωσης [9] μπορείτε να ελέγξετε αν ο γεμιστήρας είναι άδειος.
- ▶ Η κλίμακα [10] παρέχει μια ένδειξη σχετικά με το πόσα στοιχεία στερέωσης υπάρχουν ακόμη στο γεμιστήρα [7].

(Εικ. Ε)

1. Αναποδογυρίστε το προϊόν, ώστε ο ολισθητήρας γεμιστήρα [8] να κοιτάζει προς τα πάνω.
2. Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα απασφάλισης [6].

3. Τραβήξτε τον ολισθητήρα γεμιστήρα [8] από το γεμιστήρα [7].

(Εικ. G)

4. Γεμίστε το γεμιστήρα [7] με καρφία στη θέση του ολισθητήρα γεμιστήρα [8] που επισημαίνεται με .
5. Πιέστε ξανά τον ολισθητήρα γεμιστήρα προς τα πίσω, μέχρι ο γεμιστήρας να κλείσει τελείως.
6. Τα πλήκτρα απασφάλισης [6] πρέπει να κλειδώνουν όταν ο γεμιστήρας έχει ασφαλίσει σωστά.

● Χειρισμός

● Συρραφή και κάρφωμα

(Εικ. H)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην πατάτε τη σκανδάλη όταν ο γεμιστήρας [7] είναι κενός για την αποφυγή υπερβολικής φθοράς.

1. Πιέστε την επαφή ασφαλείας [11] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Κρατήστε το προϊόν από τη λαβή [4] και πιέστε το σταθερά στην επιφάνεια εργασίας πριν ξεκινήσετε τη συρραφή ή το κάρφωμα. Μόνο έτσι διασφαλίζεται η πλήρης εισχώρηση του δίχαλου ή του καρφιού στο υλικό επεξεργασίας.
3. Πατήστε τη σκανδάλη [2] κρατώντας το προϊόν πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λυχνίας εργασίας LED

(Εικ. H)

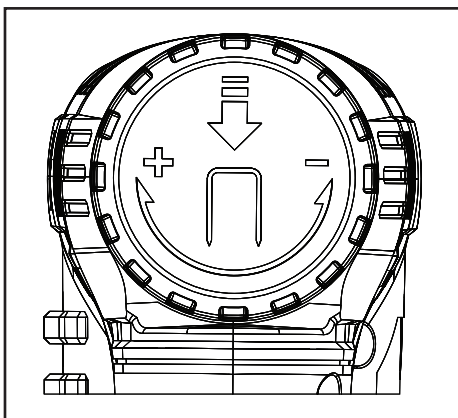
- Κρατώντας τη λαβή [4], πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3] για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία εργασίας LED [12].

- Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη λυχνία εργασίας LED.

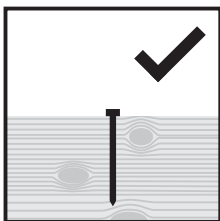
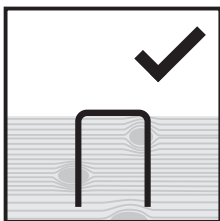
● Ρύθμιση της ισχύος κρούσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην επιλέγετε ισχύ κρούσης μεγαλύτερη από την απαιτούμενη για την αποφυγή υπερφόρτωσης του προϊόντος ή πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.



- **Αύξηση της ισχύος κρούσης:**
Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος κρούσης [1] προς τα δεξιά (προς την κατεύθυνση +).
- **Μείωση της ισχύος κρούσης:**
Περιστρέψτε το διακόπτη ισχύος κρούσης προς τα αριστερά (προς την κατεύθυνση -).



- Όταν η ισχύς κρούσης έχει ρυθμιστεί σωστά, η κεφαλή του καρφιού ή η πλάτη του δίχαλου βρίσκεται στην επιφάνεια του υλικού στερέωσης.

● Αφαίρεση κολλημένων δίχαλων και καρφιών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν κάποιο δίχαλο ή καρφί κολλήσει, μην πατάτε τη σκανδάλη [2]!

Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να ενεργοποιηθεί κατά λάθος μετά την αφαίρεση του δίχαλου ή του καρφιού.



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [14] από το προϊόν πριν αφαιρέσετε τα κολλημένα δίχαλα ή καρφιά.

1. Ανοίξτε το γεμιστήρα [7] τραβώντας τον ολισθητήρα γεμιστήρα [8] από το προϊόν.
2. Αφαιρέστε τα κολλημένα δίχαλα ή καρφιά από το γεμιστήρα.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [14] και αφήστε το προϊόν να κρύνει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [14] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες.

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [14] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ +10 °C και +30 °C με μέγ. σχετική υγρασία αέρα κάτω του 60 %.

- Αποθηκεύστε ξεχωριστά το πακέτο μπαταριών.
- Αφαιρέστε τα δίχαλα και τα καρφιά από το γεμιστήρα [7].
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

Αποθήκευση του πακέτου μπαταριών

- Αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το πακέτο μπαταριών για έναν μήνα ή περισσότερο: Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών, μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών πριν την αποθήκευση πρέπει να αντιστοιχεί σε 30 % έως 70 % (κόκκινη και πορτοκαλί LED κατάσταση φόρτισης [16]).
- Αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το πακέτο μπαταριών για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης ανά 3 μήνες. Φορτίστε το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στη βαλίτσα [21].
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισες (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται

στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελεγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 496286_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα χειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 496286_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 496286_2504)	
--	--

ΙΑΝ:	496286_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο καρφωτικό
Αριθμός μοντέλου:	HG09785

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018



Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	16.05.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 188
Einleitung	Seite 188
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 189
Lieferumfang	Seite 189
Teilebeschreibung	Seite 189
Technische Daten	Seite 190
Sicherheitshinweise	Seite 191
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 191
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite 194
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 195
Verhalten im Notfall	Seite 195
Restrisiken	Seite 195
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 196
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 197
Zubehör	Seite 197
Akku-Pack laden	Seite 198
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 198
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 199
Vorbereitung	Seite 199
Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen	Seite 199
Magazin mit Klammern bestücken	Seite 199
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite 199
Bedienung	Seite 200
Tackern und Nageln	Seite 200
LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten	Seite 200
Stoßkraft einstellen	Seite 200
Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen	Seite 201
Reinigung und Pflege	Seite 201
Wartung	Seite 201
Reparatur	Seite 201
Lagerung	Seite 201
Transport	Seite 202
Entsorgung	Seite 202
Garantie	Seite 203
Abwicklung im Garantiefall	Seite 204
Service	Seite 204
EU-Konformitätserklärung	Seite 205

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Augenschutz tragen!		Feinsicherung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise		Wechselstrom/-spannung
	Handlungsanweisungen		Gleichstrom/-spannung

20 V AKKU-TACKER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen

Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Tacker (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Aufgaben geeignet:

Befestigen von Materialien wie


- Pappe, Papier, Leder
- Dämmstoffe
- Textilien und ähnliches Material

auf

- Weichholz (z. B. Nadelholz)
- Sperrholzplatten ähnlicher Härte wie Weichholz
- Holzfaserplatten niedriger Dichte

- Dieses Produkt ist nicht geeignet
 - zur Befestigung von Stromleitungen
 - zum gewerblichen Gebrauch

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte  dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!






- 1× 20 V Akku-Tacker
- 1× Tragetasche
- 500× Klammern 20 mm
- 500× Nägel 20 mm
- 1× Bedienungs- und Sicherheitshinweise

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

-  1 Stoßkraftregler
-  2 Auslöser
-  3 Ein-/Aus-Schalter (für LED-Arbeitsleuchte )
-  4 Griff
-  5 Akkuanschluss
-  6 Entriegelungstaste
-  7 Magazin
-  8 Magazin-Schieber
-  9 Füllstandsanzeige (Klammern und Nägel)
-  10 Skala
-  11 Sicherheitskontakt
-  12 LED-Arbeitsleuchte
-  21 Koffer

Abbildung B:

-  13 Entriegelungstaste
-  14 Akku-Pack *
-  15 Taste  (Ladezustand)
-  16 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

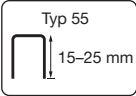
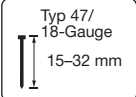
* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abbildung C:

- 17 Ladekontroll-LED – Grün
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 20 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten


Akku-Tacker:

Modellnummer	: HG09785
Nennspannung	: 20 V ===
Max. Schlagzahl	: 30 min ⁻¹
Magazinkapazität	: 100
Klammern	
Klammerrücken, Breite (außen)	: 6 mm
Klammer, Länge	: 15–25 mm
	
Nägel	
Nagel, Breite	: 1,2 mm
Nagel, Länge	: 15–32 mm
	

Akku-Packs *

Modellnummer	: HG08297
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V ===
Kapazität	: 2 000 mAh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

Ladegerät PLG 20 B1 *

Modellnummer	: VDE-Stecker: HG05471 BS-Stecker: HG05471-BS
Eingang	
Nennspannung	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nennleistung	: 120 W
Ausgang	
Nennspannung	: 21,5 V ===
Nennstrom	: 4,5 A
Ladezeit	: ca. 45 min
Gerätesicherung	: 3,15 A / 
Schutzklasse	: II/□

Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	: 90,7 dB
Unsicherheit	K_{pA}	: 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA}	: 101,7 dB
Unsicherheit	K_{WA}	: 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Unsicherheit K	: 3 dB
Schwingungsemissionswert a_{h1}	: 4,645 m/s ²
Unsicherheit K	: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEISE

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des

Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht

mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der**

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.

WARNUNG! AUGENSCHUTZ TRAGEN!



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

Sichern Sie das Werkstück!

Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwinde gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer

ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.

- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- 4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- 5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklemmung zu beseitigen.
- 6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEISE

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!

HINWEISE

- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

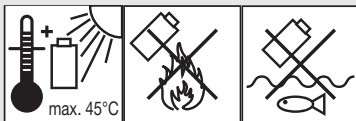
Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!

Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.



Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze (z. B. durch dauerhafte, starke Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops

kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

- Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	X 20 V Team
Ladegerät:	X 20 V Team

- **Vor dem ersten Gebrauch**
- **Zubehör**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Trennen Sie stets den Netzstecker von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [14] aus dem Ladegerät [19] nehmen und bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.

HINWEISE

- ▶ Anfänglich werden die Akku-Packs teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku-Pack vor der Inbetriebnahme vollständig auf.
 - ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.
 - ▶ Laden Sie niemals den Akku-Pack, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt.
1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Ladestatus des Akku-Packs:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku ist defekt
Rote LED blinkt	Akku ist zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät ist betriebsbereit


Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [14] auf, wenn der Ladezustand weniger als 30 % beträgt.
- Drücken Sie die Taste  [15]. Die Ladezustand-LEDs [16] leuchten:

Ladezustand-LEDs	Ladezustand
Rot/orange/grün	> 70 %
Rot/orange	30–70 %
Rot	< 30 %

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- Stecken Sie den Akku-Pack **14** in den Akkuanschluss **5**, sodass er einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **13** des Akku-Packs nach unten.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack vom Akkuanschluss.

● Vorbereitung

⚠ WARNUNG!



Nehmen Sie stets den Akku-Pack **14** aus dem Produkt, bevor Sie Klammern oder Nägel einfüllen/austauschen.

● Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen

HINWEIS

- ▶ Um eine ausreichende Haltekraft zu gewährleisten, wird empfohlen, Klammern oder Nägel mit einer Länge zu wählen, die max. der doppelten Dicke des zu befestigenden Materials entspricht.
- Berücksichtigen Sie 2 Faktoren, um die richtige Länge für Klammern und Nägel zu wählen:
 - Stärke des zu befestigenden Materials
 - Zusammensetzung und Härte des Basismaterials

● Magazin mit Klammern bestücken

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **9** können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.

1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber **8** nach oben zeigt.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten **6** eingedrückt.
3. Ziehen Sie den Magazin-Schieber **8** aus dem Magazin **7**.

(Abb. F)

4. Füllen Sie das Magazin mit Klammern.
5. Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
6. Die Entriegelungstasten müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● Magazin mit Nägeln bestücken

HINWEISE


- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **9** können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.
- ▶ Die Skala **10** gibt einen Hinweis darauf, wie viele Befestigungselemente noch im Magazin **7** vorhanden sind.

(Abb. E)

1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber **8** nach oben zeigt.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten **6** eingedrückt.

- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **8** aus dem Magazin **7**.

(Abb. G)

- Befüllen Sie das Magazin **7** an der mit  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **8** mit Nägeln.
- Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
- Die Entriegelungstasten **6** müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● **Bedienung**

● **Tackern und Nageln**

(Abb. H)

HINWEIS

- Lösen Sie das Produkt nicht aus, wenn das Magazin **7** leer ist, um überflüssigen Verschleiß zu vermeiden.

- Drücken Sie den Sicherheitskontakt **11** gegen das Werkstück.
- Halten Sie das Produkt am Griff **4** und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern oder nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer oder des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.
- Betätigen Sie den Auslöser **2**, während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten.

● **LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten**

(Abb. H)

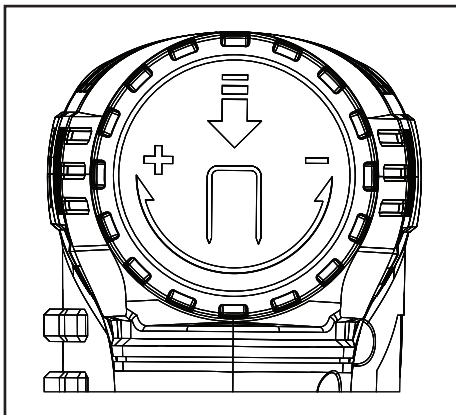
- Während Sie den Griff **4** festhalten, halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** gedrückt, um die LED-Arbeitsleuchte **12** einzuschalten.

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, um die LED-Arbeitsleuchte auszuschalten.

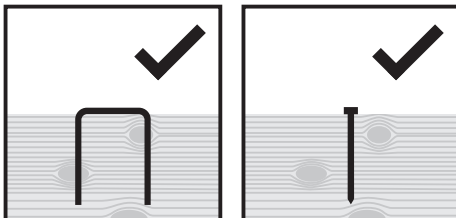
● **Stoßkraft einstellen**

HINWEIS

- Wählen Sie keine Stoßkraft aus, die höher als notwendig ist, damit Sie das Produkt nicht überbeanspruchen oder das Material beschädigen.



- **Stoßkraft steigern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler **1** im Uhrzeigersinn (in Richtung +).
- **Stoßkraft verringern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler entgegen dem Uhrzeigersinn (in Richtung -).



- Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist, liegt der Nagelkopf oder Klammerrücken an der Oberfläche des befestigten Materials an.

● Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen

⚠️ WARNUNG!

Wenn eine Klammer oder ein Nagel steckengeblieben ist, betätigen Sie nicht den Auslöser [2]! Das Produkt könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer oder der Nagel entfernt wurde.



Nehmen Sie den Akku-Pack [14] aus dem Produkt, bevor Sie verklemmte Klammern oder Nägel entfernen.

1. Öffnen Sie das Magazin [7], indem Sie den Magazin- Schieber [8] vom Produkt wegziehen.
2. Entfernen Sie steckengebliebene Klammern oder Nägel aus dem Magazin.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

HINWEISE

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt gelangen.

HINWEISE

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen +10 °C und +30 °C bei einer

relativen Luftfeuchte von weniger als 60 %.

- Bewahren Sie den Akku-Pack separat auf.
- Nehmen Sie Klammern und Nägel aus dem Magazin [7].
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Akku-Pack lagern

- Wenn Sie den Akku-Pack für einen Monat oder länger lagern: Lagern Sie den Akku-Pack nur, wenn er teilweise geladen ist. Der Akku-Pack sollte vor der Lagerung einen Ladestand von 30 % bis 70 % aufweisen (rote und orange Ladezustand-LEDs [16]).
- Wenn Sie den Akku-Pack für längere Zeit lagern, prüfen Sie etwa alle 3 Monate den Ladestand. Laden Sie den Akku-Pack ggf. auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dem Koffer [21].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen

(a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder

Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496286_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496286_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496286_2504)	
---	--

IAN:	496286_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Tacker
Modellnummer:	HG09785

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

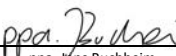
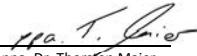
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785

Version: 10/2025

IAN 496286_2504

